

PSAUTIER DES MATINES DU DIMANCHE

AVEC LES TONS COMMUNS DE L'OFFICE NOCTURNE

selon les mélodies nouvellement restituées pour le *Nocturnale Romanum*

latin — français

ORDINAIRE DE L'OFFICE DIVIN

À MATINES

Avant l'Office

APERI, Dómine, os meum ad benedicéndum nomen sanctum tuum : munda quoque cor meum ab ómnibus vanis, perversis et aliénis cogitatióibus ; intelléctum illúmina, afféctum inflámma, ut digne, atténte ac devóte hoc officium recitáre váleam, et exaudíri mérear ante conspéctum divinae Majestátis tuae. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

DÓMINE, in unióne illús divínæ intentiónis, qua ipse in terris laudes Deo persolvísti, has tibi horas (*vel* hanc tibi horam) persólvo.

PATER NOSTER, qui es in cælis, sanctificétur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie. Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem : sed líbera nos a malo. Amen.

AVE MARIA, grátia plena, Dóminus tecum : benedíctus fructus ventris tui Jesus. Sancta María, Mater Dei, ora pro nobis peccatóribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

CREDO IN DEUM, Patrem omnipoténtem, Creatórem cæli et terræ. Et in Jesum Christum, Fílium ejus únicum, Dóminum nostrum, qui concéptus est de spíritu Sancto, natus ex María Virgine, passus sub Póntio Piláto, crucifixus, mórtuus et sepúltus : descendit ad ínferos : tértia die resurrexit a mórtuis ; ascéndit ad cælos, sedet ad dexteram Patris omnipoténtis : inde ventúrus est judicáre vivos et mórtuos. Credo in Spíritum sanctum, sanctam Ecclesiám catholicam, Sanctórum communiónem, remissiónem peccatórum, carnis resurrectionem, vitam ætérnam. Amen.

OUVRE ma bouche, Seigneur, afin qu'elle bénisse ton saint nom, purifie aussi mon cœur de toute pensée vaine, mauvaise, étrangère. Éclaire mon intelligence, enflamme mon amour, afin que je puisse réciter cet office avec respect, attention et dévotion, et mériter d'être exaucé en présence de ta divine majesté. Par le Christ, notre Seigneur. Amen.

SEIGNEUR, en union avec ces divines intentions que tu avais toi-même sur terre lorsque tu louais Dieu, je t'offre cette (*ces*) heure(s).

NOTRE PÈRE, qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas entrer en tentation mais délivre-nous du Mal. Amen.

JE VOUS SALUE MARIE, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous. Vous êtes bénie entre toutes les femmes et Jésus, le fruit de vos entrailles, est béni. Sainte Marie, Mère de Dieu, priez pour nous pauvres pécheurs, maintenant et à l'heure de notre mort. Amen.

JE CROIS EN DIEU, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre. Et en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur ; qui a été conçu du Saint Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers ; le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts. Je crois en l'Esprit Saint, à la sainte Église catholique, à la communion des saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Amen.

Ouvverture de l'Office

Seigneur, ouvre mes lèvres,
et ma bouche annoncera ta
louange.

Dieu, viens à mon aide,
Seigneur, hâte-toi de me
secourir.

Gloire au Père, et au Fils,
et au Saint-Esprit
comme il était au com-
mencement, maintenant et
toujours, pour les siècles des
siècles. Amen.

Alléluia.

Septuagésime et Carême :
Louange à toi, Seigneur, Roi
d'éternelle gloire.

Ton solennel

Dieu, viens à mon aide, Sei-
gneur, hâte-toi de me secourir.

Gloire au Père, et au Fils, et au
Saint-Esprit

comme il était au com-
mencement, maintenant et
toujours, pour les siècles des
siècles. Amen.

Alléluia.

Septuagésime et Carême :
Louange à toi, Seigneur, Roi
d'éternelle gloire.

D

ómi-ne, + lá-bi-a me-a apé-ri-es. *R.* Et os me-um

annunti-á-bit laudem tu-am. *V.* De-us ✠ in adju-tó-ri-um me-um

inténde. *R.* Dómi-ne ad adjuvándum me festí-na. Gló-ri-a Patri

et Fí-li-o, et Spí-ri-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc,

et semper, et in sácu-la sácu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ja.

A Septuagesima usque ad Pascha, loco Alleluja dicitur :

Laus ti-bi Dómi-ne, Rex æ-térnæ gló-ri-æ.

Sive hoc modo in Festis solemnioribus.

V. De-us ✠ in adju- tó- ri- um me- um inténde. *R.* Dómi- ne

ad adjuvándum me fe- stí- na. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o, et

Spí- rí- tu- i Sancto. Si- cut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et semper,

et in sácu-la sácu-ló-rum. Amen. Al-le-lú-ja.

A Septuagesima usque ad Pascha, loco Alleluia dicitur :

Laus ti-bi Dómi-ne, Rex æ-térnæ gló-ri-æ.

Invitatoire

Antienne au Psautier, au Propre, ou au Commun.

Psaume 94

Veníte, exultémus Dómino, jubilémus Deo, salutári nostro : præoccupémus faciém ejus in confessióne, et in psalmis jubilémus ei. *℟. repetitur.*

Quóniam Deus magnus Dóminus, et Rex magnus super omnes deos, quóniam non repellet Dóminus plebem suam : quia in manu ejus sunt omnes fines terræ, et altitúdines móntium ipse cónspicit. *Altera pars ℟.*

Quóniam ipsíus est mare, et ipse fecit illud, et áridam fundavérunt manus ejus. *(genuflectitur)* Veníte, adorémus, et procidámus ante Deum : plorémus coram Dómino, qui fecit nos, quia ipse est Dóminus, Deus noster; nos autem pópulus ejus, et oves páscluæ ejus. *℟. repetitur.*

Hódie, si vocem ejus audiéritis, nolíte obduráre corda vestra, sicut in exacerbatióne secúndum diem tentatiónis in desérto : ubi tentavérunt me patres vestri, probavérunt et vidérunt ópera mea. *Altera pars ℟.*

Quadragínta annis próximus fui generatióni huic, et dixi; Semper hi errant corde, ipsi vero non cognovérunt vias meas : quibus jurávi in ira mea; Si introíbunt in réquiem meam. *℟. repetitur.*

Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. *Altera pars, deinde ℟. repetitur.*

Venez, chantons avec allégresse au Seigneur, faisons monter l'expression d'une joie vers Dieu, notre salut. Hâtons-nous de nous présenter devant lui avec des louanges et, dans des psaumes célébrons sa gloire. *Antienne*

Parce que le Seigneur est le grand Dieu; le grand Roi au dessus de tous les dieux; parce que le Seigneur ne repoussera pas son peuple; parce que dans sa main sont tous les confins de la terre et que son regard domine les cimes des montagnes. *Deuxième partie de l'℟.*

Parce qu'à lui est la mer, et que c'est lui-même qui l'a faite, et que ses mains ont formé le continent. *(à genoux)* Venez, adorons, prosternons-nous devant Dieu, et pleurons devant le Seigneur qui nous a faits, parce que lui-même est le Seigneur notre Dieu, et que nous sommes son peuple et les brebis de son pâturage. *Antienne*

Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez pas vos cœurs, comme il arriva à vos pères dans l'exaspération au jour de la tentation dans le désert, alors qu'ils me tentèrent, m'éprouvèrent et virent mes œuvres. *Deuxième partie de l'℟.*

Pendant quarante ans, j'ai été proche de cette génération et j'ai dit : Toujours ils errent de cœur; et eux, ils n'ont point connu mes voies : et je leur ai juré dans ma colère, s'ils entreront dans mon repos. *Antienne*

Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen. *Deuxième partie, puis toute l'℟.*

Hymne

Hymne au Psautier, au Propre, ou au Commun.

Premier nocturne

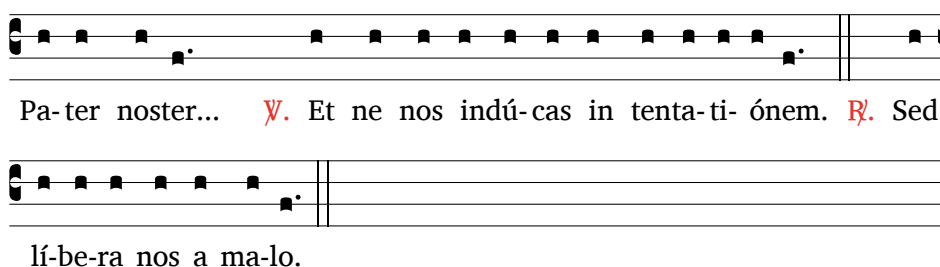
Psalmodie

Antiennes, Psaumes et Versicule au Psautier, au Propre, ou au Commun.

Notre Père...

Et ne nous laisse pas entrer en tentation.

Mais délivre-nous du Mal.



Pa-ter noster... *℣.* Et ne nos indú-cas in tenta-ti-ónem. *℟.* Sed lí-be-ra nos a ma-lo.

Absolution

Seigneur Jésus-Christ, exauce les prières de tes serviteurs, et aie pitié de nous, toi qui vis et règnes avec le Père et le Saint-Esprit, dans les siècles des siècles.

℟. Amen.



Exáudi Dómi-ne Je-su Christe, pre-ces servó-rum tu-o-rum, †
et mi-se-ré-re no-bis : Qui cum Patre et Spí-ri-tu Sancto vi-vis et
regnas in sæcu-la sæcu-ló-rum. *℟.* Amen.

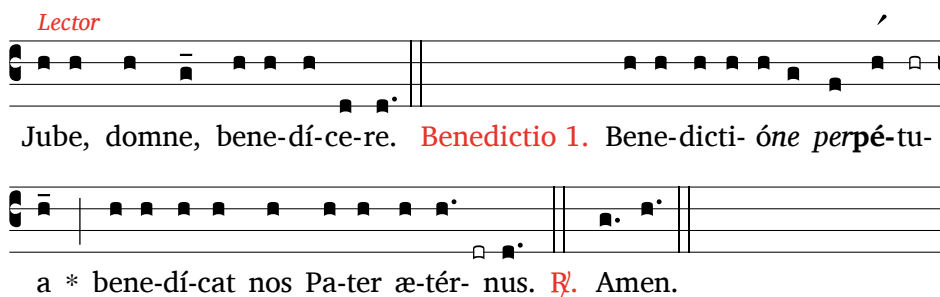
Bénédiction et Leçons

Veuillez, Maître, bénir.

Bén. Que le Père éternel nous bénisse d'une bénédiction perpétuelle.

℟. Amen.

Lector



Jube, domne, bene-dí-ce-re. *Benedictio 1.* Bene-dicti-óne *perpé-tu-*
a * bene-dí-cat nos Pa-ter æ-tér-nus. *℟.* Amen.

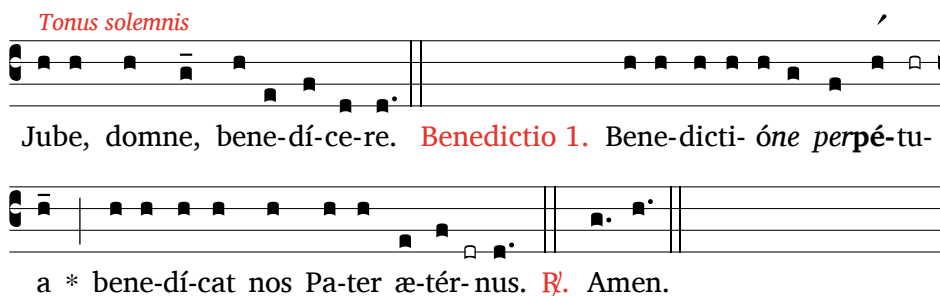
Ton solennel

Veuillez, Maître, bénir.

Bén. Que le Père éternel nous bénisse d'une bénédiction perpétuelle.

℟. Amen.

Tonus sollemnis



Jube, domne, bene-dí-ce-re. *Benedictio 1.* Bene-dicti-óne *perpé-tu-*
a * bene-dí-cat nos Pa-ter æ-tér-nus. *℟.* Amen.

Quand l'officiant n'est pas au moins diacre, ou qu'on est seul, on dit Jube, Domine, benedícere et on ajoute la bénédiction.

À la fin des lectures, le lecteur ajoute :

Lector



Tu autem, Dómi-ne, mi-se-ré-re no-bis. *R.* De-o grá-ti- as.

Et toi, Seigneur, aie pitié de nous. *R.* Nous rendons grâces à Dieu.

Tonus sollemnis



Tu autem, Dómi-ne, mi-se-ré-re no-bis. *R.* De-o grá-ti- as.

Ton solennel
Et toi, Seigneur, aie pitié de nous. *R.* Nous rendons grâces à Dieu.

Bénédiction pour les autres lectures :

Benedictio 2. Unigénitus Dei Fílius * nos benedícere et adjuvare dignetur. *R.* Amen.

Bén. 2. Que le Fils unique de Dieu daigne nous bénir et nous secourir. *R.* Amen.

Benedictio 3. Spíritus Sancti grátia * illúminet sensus et corda nostra. *R.* Amen.

Bén. 3. Que la grâce du Saint-Esprit illumine nos esprits et nos cœurs. *R.* Amen.

Deuxième nocturne

Comme au premier nocturne, sauf l'absolution et les bénédiction.

Absolution

Absolutio 2. Ipsíus píetas et misericórdia nos ádjuvet, * qui cum Patre et Spíritu Sancto vivit et regnat in sácula sæculórum. *R.* Amen.

Absolution 2. Qu'il nous secoure par sa bonté et sa miséricorde, celui qui, avec le Père et le Saint-Esprit, vit et règne dans les siècles des siècles. *R.* Amen.

Bénédiction et Leçons

Benedictio 4. Deus Pater omnípotens * sit nobis propítius et clemens. *R.* Amen.

Bén. 4. Que Dieu le Père tout-puissant soit pour nous propice et plein de clémence. *R.* Amen.

Benedictio 5. Christus perpétuæ * det nobis gaúdia vitæ. *R.* Amen.

Bén. 5. Que le Christ nous donne les joies de l'éternelle vie. *R.* Amen.

Benedictio 6. Ignem sui amóris * accéndat Deus in córdibus nostris. *R.* Amen.

Bén. 6. Que Dieu daigne allumer dans nos cœurs le feu de son amour. *R.* Amen.

Troisième nocturne

Comme au premier nocturne, sauf l'absolution et les bénédiction.

Absolution

Absolutio 3. A vínculis peccatórum nostrórum * absólvat nos omnípotens et miséricors Dóminus. *R.* Amen.

Absolution 3. Que le Dieu tout-puissant et miséricordieux daigne nous délivrer des liens de nos péchés. *R.* Amen.

Bénédiction et Leçons

Benedictio 7. Evangélica léctio * sit nobis salus et protéctio. *R.* Amen.

Bén. 7. Que la lecture du saint Évangile nous soit salut et protection. *R.* Amen.

Le dimanche et aux fêtes du Seigneur :

Benedictio 8. Divínium auxílium * máneat semper nobíscum. *R.* Amen.

Bén. 8. Que le secours divin demeure toujours avec nous. *R.* Amen.

Aux fêtes de la Vierge Marie :

Bén. 8. Que celle dont nous célébrons la fête, la Vierge des vierges elle-même, intercède pour nous auprès du Seigneur. *R.* Amen.

Aux fêtes des saints :

Bén. 8. Que celui (*ou* celle, ceux, celles) dont nous célébrons la fête intercède(*nt*) pour nous auprès du Seigneur. *R.* Amen.

Bén. 9. Que le Roi des Anges nous fasse parvenir à la société des citoyens célestes. *R.* Amen.

Si on lit un évangile à la dernière leçon en vertu d'une commémoration :

Bén. 9. Par les paroles de l'Évangile, que nos péchés soient effacés. *R.* Amen.

Benedictio 8. Cujus *festum* cólimus, * ipsa Virgo vírginum intercédât pro nobis ad Dóminum. *R.* Amen.

Benedictio 8. Cujus (*vel* Quarum) *festum* cólimus, * ipse (*vel* ipsa *aut* ipsæ) intercédât (*vel* intercédant) pro nobis ad Dóminum. *R.* Amen.

Benedictio 9. Ad societátem cívium *supernórum* * perdúcat nos Rex Angelórum. *R.* Amen.

Benedictio 9. Per evangélica dicta * deleántur nostra delícta. *R.* Amen.

Te Deum

Après la dernière Leçon, le dimanche et aux fêtes, sauf en la fête des Saints Innocents, et aux dimanches des temps de l'Avent, de la Septuagésime, du Carême et de la Passion, on chante l'hymne Te Deum : ton solennel p. 41, ton simple p. 44. Dans le cas contraire, on chante un dernier répons.

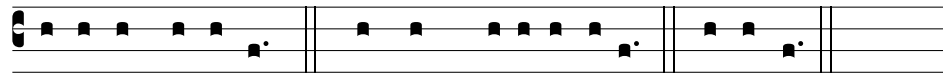
Conclusion

Après le Te Deum ou le dernier répons, on commence les Laudes à partir du verset Deus, in adjutórium. Si les Matines ne sont pas immédiatement suivies des Laudes, l'officiant dit :

Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

Ps. Prions.



Dómi-nus vo-bíscum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu-o. *Ps.* O-rémus.

Ou bien, sur le même ton, si l'officiant n'est pas au moins diacre :

Ps. Seigneur, exauce ma prière.

R. Et que mon cri parvienne jusqu'à toi.

Ps. Prions.

Puis il dit la collecte du jour et on répond Amen.

Ps. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

ou bien Seigneur, exauce, *etc.*

Ps. Bénissons le Seigneur.

R. Nous rendons grâces à Dieu.

Ps. Que par la miséricorde de Dieu, les âmes des fidèles trépassés reposent en paix.

R. Amen.

On finit par un Pater entièrement en silence.

Ps. Dómine, exáudi oratiónem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

Ps. Orémus.

Ps. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.

ou bien Dómine, exáudi, *etc.*

Benedicámus Dómino, *ton des différents jours p. 46.*

Ps. Fidélium ánimæ ✠ per misericórdiam Dei requiescant in pace.

R. Amen.

PSAUTIER NOCTURNE DU DIMANCHE

Avent

Les premier et deuxième dimanche.

Invit. **R** e- gem ventú- rum Dó- mi- num, * Vení- te,
ad- o-ré- mus. Ve-ní-te *pag. 5.*

Le Roi qui va venir, c'est le Seigneur, venez, adorons-le.

Les troisième et quatrième dimanche, sauf si la vigile de Noël tombe le dimanche.

Invit. 4 **P** ro- pe est jam Dómi- nus : * Ve- ní- te ad- o-ré- mus.
Ve-ní-te. *Pag. 5.*

Tout près est le Seigneur, venez, adorons-le.

Hymn. 2 **V** erbum supérnum pród-i- ens, A Patre o- lim éx- i- ens,
Qui na- tus orbi súbve- nis Cursu de- clí- vi témpo- ris : 2. Illúmi- na
nunc pécto- ra Tu- óque amó- re cóncrema; Audí- to ut præ- có- ni- o
Sint pulsa tandem lúbri- ca. 3. Judéxque cum post ád- e- ris Rimá- ri
facta pécto- ris, Reddens vi- cem pro ábdi- tis Justísque regnum pro
bo- nis, 4. Non demum arcté- mur ma- lis Pro qua- li- tá- te crí- mi- nis,

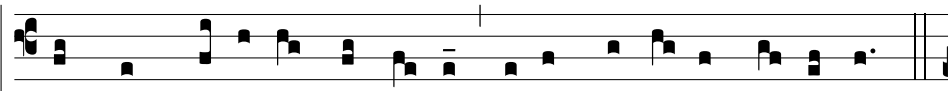
1. Ô Verbe très-haut, tu parais, lumière, tu jaillis du Père, tu nais pour secourir le monde quand le temps décline en sa course.

2. Éclaire maintenant les coeurs, consume-les de ton amour, qu'à l'annonce de ta venue les péchés soient enfin bannis.


3. Et lorsque tu viendras en juge sonder les actions et les coeurs, peser ce qui était caché, donner aux justes le Royaume.

4. Pussions-nous échapper aux peines que notre crime a méritées : fais-nous avec les bienheureux partager ton ciel pour toujours.


5. Louange, honneur, force et gloire, soient à Dieu le Père et au Fils et de même au Paraclet, à jamais dans tous les siècles. Amen.



Sed cum be- á- tis cómpo- tes Simus per- énnes cæ- li- bes.



5. Laus, honor, virtus, gló- ri- a, De- o Pa- tri, et Fí- li- o,




Sancto simul Pa-rá-cli-to, In sæcu-ló-rum sæ-cu-la. A-men.


Premier nocturne

Voici que viendra le Roi, le Très-haut, avec une grande puissance, pour sauver les nations, alléluia.

Ant. 1
18



Ve-ni- et ec- ce * Rex excél- sus cum po- testá- te magna



ad sal- vándas Gen- tes alle- lú- ja. E U O U A E.

Psaume 1

Heureux est l'homme qui n'entre pas au conseil des méchants, † qui ne suit pas le chemin des pécheurs, * ne siège pas avec ceux qui ricanent,

Mais se plaît dans la loi du Seigneur * et murmure sa loi jour et nuit !

Il est comme un arbre planté près d'un ruisseau, * qui donne du fruit en son temps,

Et jamais son feuillage ne meurt ; * tout ce qu'il entreprend réussira,

Tel n'est pas le sort des méchants. * Mais ils sont comme la paille balayée par le vent :

Au jugement, les méchants ne se lèveront pas, * ni les pécheurs au rassemblement des justes.

Le Seigneur connaît le chemin des justes, * mais le chemin des méchants se perdra.

Beátus vir, qui non ábiit in consílio impiórum, † et in via peccatórum non stetit, * et in cáthedra pestiléntiæ non sedit :

Sed in lege Dómini volúntas ejus, * et in lege ejus meditábitur die ac nocte.

Et erit tamquam lignum, quod plantátum est secus decúrsus aquárum, * quod fructum suum dabit in témpore suo :

Et fólium ejus non défluet : * et ómnia quæcúmque fáciat, prosperabúntur.

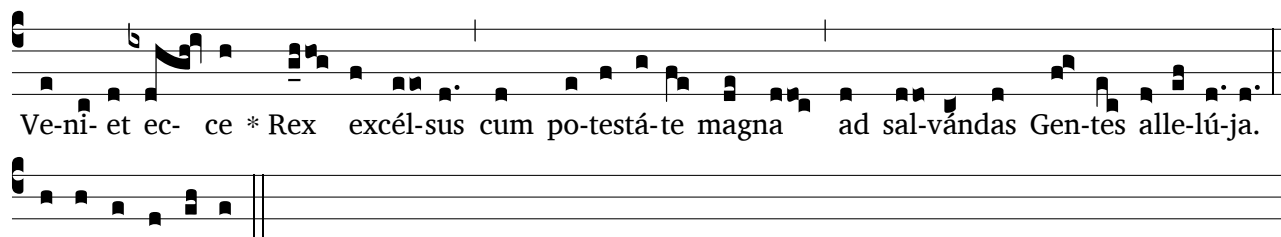
Non sic ímpii, non sic : * sed tamquam pulvis, quem prójicit ventus a fácie terræ.

Ideo non resúrgent ímpii in judício : * neque peccatóres in concílio justórum.

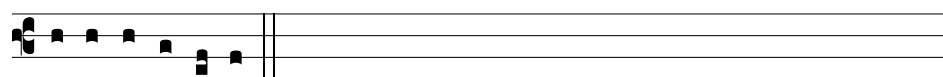
Quóniam novit Dóminus viam justórum : * et iter impiórum períbit.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.



E U O U A E.



Fortifiez les mains languissantes, prenez courage et dites : Voici notre Dieu viendra et il nous sauvera, alléluia.

Psaume 2

Quare fremuérunt **Gentes** : * et pópuli meditáti sunt **inánia** ?

Astitérunt reges terræ, et princípēs convenérunt in **unum** * advérsus Dóminum, et advérsus Christum ejus.

Dirumpámus víncula eórum : * et projiciámus a nobis jugum **ipsórum**.

Qui hábitat in cælis, irridébit eos : * et Dóminus subsannábit eos.

Tunc loquétur ad eos in ira **sua**, * et in furóre suo conturbábit eos.

Ego autem constitútus sum Rex ab eo super Sion montem sanctum ejus, * prædicans præceptum ejus.

Dóminus dixit **ad** me : * Fílius meus es tu, ego hódie génuí te.

Póstula a me, et dabo tibi Gentes hereditátem **tuam**, * et possessiónem tuam téminos **terræ**.

Reges eos in virga **férrea**, * et tamquam vas fíguli confrínges eos.

Et nunc, reges, intelligite : * erudímini, qui judicátis **terram**.

Servíte Dómino in timóre : * et exsultáte ei cum **tremóre**.

Pourquoi ce tumulte des nations, * ce vain murmure des peuples ?

Les rois de la terre se dressent, * les grands se liguent entre eux contre le Seigneur et son messie :

« Faisons sauter nos chaînes, * rejetons ces entraves ! »

Celui qui règne dans les cieux s'en amuse, * le Seigneur les tourne en dérision ;

puis il leur parle avec fureur, * et sa colère les épouvante :

« Moi, j'ai sacré mon roi sur Sion, * ma sainte montagne. »

Je proclame le décret du Seigneur ! † Il m'a dit : « Tu es mon fils ; moi, aujourd'hui, je t'ai engendré.

Demande, et je te donne en héritage les nations, * pour domaine la terre tout entière.

Tu les détruiras de ton sceptre de fer, * tu les briseras comme un vase de potier. »

Maintenant, rois, comprenez, * reprenez-vous, juges de la terre.

Servez le Seigneur avec crainte, * rendez-lui votre hommage en tremblant.

Qu'il s'irrite et vous êtes perdus : † soudain sa colère éclatera. * Heureux qui trouve en lui son refuge !

Apprehéndite disciplínam, nequándo irascátur Dóminus, * et pereátis de via **justa**.

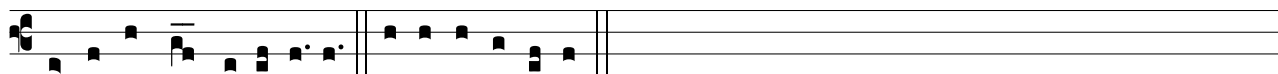
Cum exárserit in brevi ira ejus : * beáti omnes qui confídunt *in eo*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.



Confortá- te * manus disso-lú-tas : confortámi-ni, dí-ci- te : Ecce De- us nos-ter vé-ni- et, et



salvá-bit nos, alle-lú-ja. E U O U A E.

Réjouissez-vous tous et livrez-vous à la joie, car voici que le Seigneur de la vengeance viendra, il amènera la rétribution, il viendra lui-même et nous sauvera.

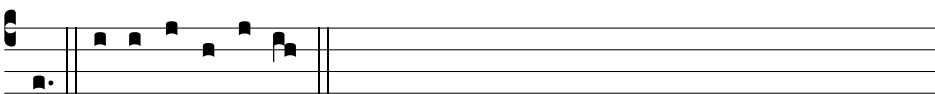
Ant.3
3a



audé-te omnes * et læ-támi-ni : ecce qui- a vé-ni- et Dómi-nus



ulti- ó-nis, addú-cet re-tri-bu-ti- ónem : ipse vé-ni- et et salvá-bit



nos. E U O U A E.

Psaume 3

Seigneur, qu'ils sont nombreux mes adversaires, * nombreux à se lever contre moi,

Nombreux à déclarer à mon sujet : * « Pour lui, pas de salut auprès de Dieu ! »

Mais toi, Seigneur, mon bouclier, * ma gloire, tu tiens haute ma tête.

À pleine voix je crie vers le Seigneur ; * il me répond de sa montagne sainte.

Et moi, je me couche et je dors ; * je m'éveille : le Seigneur est mon soutien.

Je ne crains pas ce peuple nombreux * qui me cerne et s'avance contre moi.

Lève-toi, Seigneur ! Sauve-moi, mon Dieu ! † Tous mes ennemis, tu les frappes à la mâchoire ; * les méchants, tu leur brises les dents.

Dómine quid multiplicáti sunt qui **tríbulant** me ? * multi **insúrgunt** advérsus me.

Multi dicunt **ánimæ meæ** : * Non est salus ipsi in **Deo** ejus.

Tu autem, Dómine, **suscéptor meus** es, * glória mea, et exáltans **caput meum**.

Voce mea ad Dóminum clamávi : * et exaudivit me de monte **sancto suo**.

Ego dormívi, et **soporátus** sum : * et exsurrexi, quia Dóminus **suscépit** me.

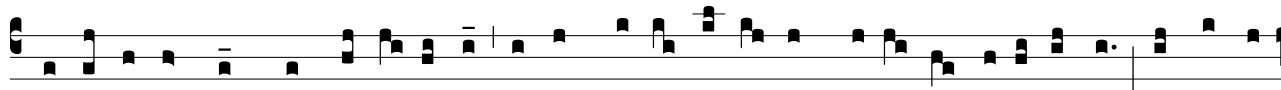
Non timébo míllia pópuli **circumdántis** me : * exsúrge, Dómine, salvum me fac, **Deus meus**.

Quóniam tu percussísti omnes adversántes mihi **sine causa** : * dentes peccatórum **contrivísti**.

Dómini est **salus** : * et super pópulum tuum **benedíctio tua**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et
in sæcula sæculórum. Amen.

Du Seigneur vient le salut; * vienne ta bé-
nédiction sur ton peuple !



Gaudé-te omnes * et læ-tá-mi-ni : ecce qui-a vé-ni-et Dó-mi-nus ulti-ó-nis, addú-cet



re-tri-bu-ti-ónem : ipse vé-ni-et et salvá-bit nos. E U O U A E.

℣. Ex Sion spécies decóris ejus.

℟. Deus noster maniféste véniet.

℣. C'est de Sion que vient l'éclat de sa splen-
deur.

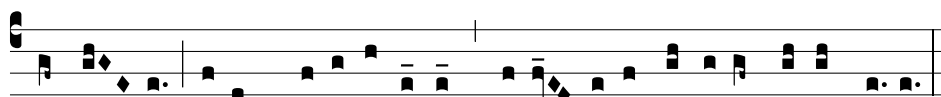
℟. Notre Dieu viendra et se manifestera.

Deuxième nocturne

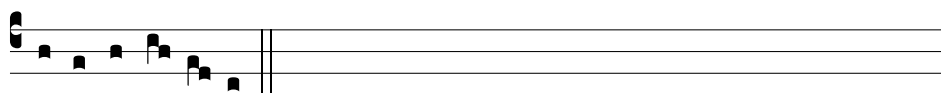
Ant. 4
4e



aude et læ-tá-re, * fi-li-a Je-rú-sa-lem : ecce Rex tu-us vé-ni-



et ti-bi : Si-on, no-li timé-re, qui-a ci-to vé-ni-et sa-lus tu-a.



E U O U A E.

*Réjouis-toi et livre-toi à la joie,
fille de Jérusalem; voici que ton
Roi vient à toi; Sion, ne crains
pas, car ton salut viendra bien-
tôt.*

Psaume 8

Dómine, Dóminus **noster**, * quam admirá-bile
est nomen tuum in *univér*sa **terra** !

Quóniam eleváta est magnificéntia **tua**, * *super*
cælos.

Ex ore infántium et lacténtium perfecísti lau-
dem propter inimícos **tuos**, * ut déstruas inimí-
cum et ultórem.

Quóniam vidébo cælos tuos, ópera digitórum
tuórum : * lunam et stellas, *quæ tu fundásti*.

Quid est homo quod *memor es* ejus ? * aut fílius
hóminis, quóniam *visitas eum* ?

Minuísti eum paulo minus ab Angelis, † glória
et honóre coronásti eum : * et constituísti eum
super ópera mánuum tuárum.

Omnia subjecísti sub *pédibus* ejus, * oves et

Ô Seigneur, notre Dieu, * qu'il est grand ton
nom par toute la terre !

Jusqu'aux cieux, ta splendeur est chantée * par
la bouche des enfants, des tout-petits :

Rempart que tu opposes à l'adversaire, * où
l'ennemi se brise en sa révolte.

À voir ton ciel, ouvrage de tes doigts, * la lune
et les étoiles que tu fixas,

Qu'est-ce que l'homme pour que tu penses à
lui, * le fils d'un homme, que tu en prennes sou-
ci ?

Tu l'as voulu un peu moindre qu'un dieu, * le
couronnant de gloire et d'honneur ;

Tu l'établis sur les oeuvres de tes mains, * tu
mets toute chose à ses pieds :

Les troupeaux de boeufs et de brebis, * et même les bêtes sauvages,

Les oiseaux du ciel et les poissons de la mer, * tout ce qui va son chemin dans les eaux.

Ô Seigneur, notre Dieu, * qu'il est grand ton nom par toute la terre !

boves universas : insuper et *pécora campi*.

Vólucres cæli, et *piscés maris*, * qui perambulans *sémitas maris*.

Dómine, *Dóminus noster*, * quam admirabile est nomen tuum in *universa terra* !

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

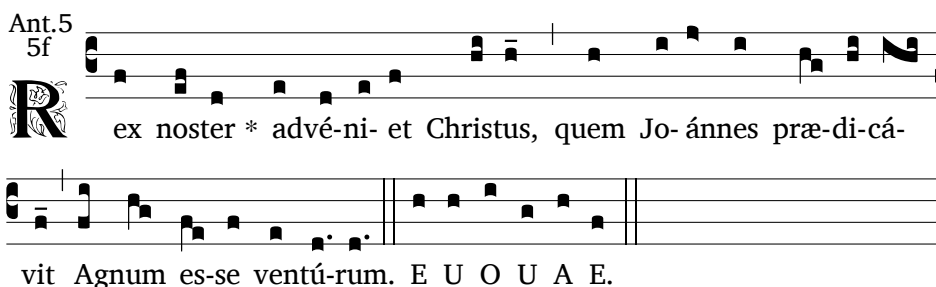
Sicut erat in princípío, et *nunc*, et *semper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.



Gaudé et læ-tá-re, * fi-li-a Je-rú-sa-lem : ecce Rex tu-us vé-ni-et ti-bi : Si-on, no-li
timé-re, qui-a ci-to vé-ni-et sa-lus tu-a. E U O U A E.

Notre Roi, le Christ, viendra, lui que Jean a prédit être l'Agneau qui doit venir.

Ant. 5
5f



Rex noster * advé-ni-et Christus, quem Jo-ánnes præ-di-cá-vit Agnum es-se ventú-rum. E U O U A E.

Psaume 9i

De tout mon cœur, Seigneur, je rendrai grâce, * je dirai tes innombrables merveilles ;

Pour toi, j'exulterai, je danserai, * je fêterai ton nom, Dieu Très-Haut.

Mes ennemis ont battu en retraite, * devant ta face, ils s'écroulent et périssent.

Tu as plaidé mon droit et ma cause, * tu as siégé, tu as jugé avec justice.

Tu menaces les nations, tu fais périr les méchants, * à tout jamais tu effaces leur nom.

L'ennemi est achevé, ruiné pour toujours, * tu as rasé des villes, leur souvenir a péri.

Mais il siège, le Seigneur, à jamais : * pour juger, il affermit son trône ;

Il juge le monde avec justice * et gouverne les peuples avec droiture.

Qu'il soit la forteresse de l'opprimé, * sa forteresse aux heures d'angoisse :

Ils s'appuieront sur toi, ceux qui connaissent

Confitébor tibi, Dómine, in toto corde **meo** : * narrábo ómnia mirabília **tua**.

Lætábor et exultábo **in** te : * psallam nómini **tuo**, Altíssime.

In converténdo inimícum meum retrórsum : * infirmabúntur, et períbunt a **facie tua**.

Quóniam fecísti judícium meum et causam **meam** : * sedísti super thronum, qui júdicas **justítiam**.

Increpásti Gentes, et périit **ímpius** : * nomen eórum delésti in ætérnum, et in **sæculum sæculi**.

Inimíci defecérunt frámeæ in **finem** : * et civitátes eórum **destruxísti**.

Périit memória eórum cum **sónitu** : * et Dóminus in ætérnum **pérmanet**.

Parávit in judício thronum **suum** : * et ipse judicábit orbem terræ in æquitáte, judicábit pópulos **in justítia**.

Et factus est Dóminus refúgium **páuperi** : * ad-

jútor in opportunitátibus, in tribulatióne.

Et sperent in te qui novérunt nomen tuum : *
quóniam non dereliquísti quæréntes te, Dómine.

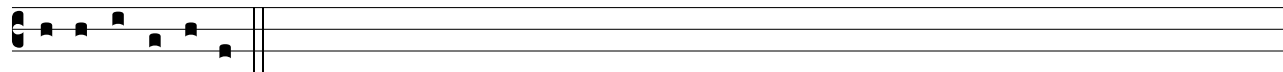
Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et
in sæcula sæculórum. Amen.

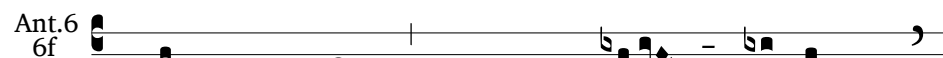
ton nom; * jamais tu n'abandonnes, Seigneur,
ceux qui te cherchent.



Rex noster * advé-ni- et Christus, quem Jo- ánnes præ-di-cá- vit Agnum es-se ventú-rum.



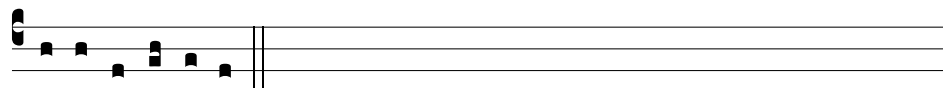
E U O U A E.



Ec-ce vé-ni- o ci-to, * et merces me- a me-cum est,



di- cit Dómi-nus : da-re u-ni-cu- íque se-cúndum ó-pe-ra su- a.



E U O U A E.

*Voici que je viens bientôt, et ma
récompense est avec moi, dit le
Seigneur; c'est de donner à cha-
cun selon ses œuvres.*

Psaume 9ii

Psállite Dómino, qui hábitat in Sion : * an-
nuntiáte inter Gentes stúdia ejus :

Quóniam requírens sánguinem eórum
recordátus est : * non est oblítus clamórem
páuperum.

Miserére mei, Dómine : * vide humilitátem
meam de inimícis meis.

Qui exáltas me de portis mortis, * ut annún-
tiem omnes laudatiónes tuas in portis fíliæ Sion.

Exsultábo in salutári tuo : * infixæ sunt Gentes
in intéritu, quem fecérunt.

In láqueo isto, quem abscondérunt, * com-
prehénsus est pes eórum.

Cognoscétur Dóminus júdicia fáciens : * in
opéribus mánuum suárum comprehénsus est
peccátor.

Convertántur peccatóres in inférnum, * omnes

Fêtez le Seigneur qui siège dans Sion, * an-
noncez parmi les peuples ses exploits !

Attentif au sang versé, il se rappelle, * il n'ou-
blie pas le cri des malheureux.

Pitié pour moi, Seigneur, vois le mal que m'ont
fait mes adversaires, * toi qui m'arraches aux
portes de la mort ;

Et je dirai tes innombrables louanges aux
portes de Sion, * je danserai de joie pour ta vic-
toire.

Ils sont tombés, les païens, dans la fosse qu'ils
creusaient; * aux filets qu'ils ont tendus, leurs
pieds se sont pris.

Le Seigneur s'est fait connaître : * il a rendu le
jugement, il prend les méchants à leur piège.

Que les méchants retournent chez les morts, *
toutes les nations qui oublient le vrai Dieu !

Mais le pauvre n'est pas oublié pour toujours : *
jamais ne périt l'espoir des malheureux.

Lève-toi, Seigneur : qu'un mortel ne soit pas le
plus fort, * que les nations soient jugées devant
ta face !

Frappe-les d'épouvante, Seigneur : * que les na-
tions se reconnaissent mortelles !

Gentes quæ obliviscúntur Deum.

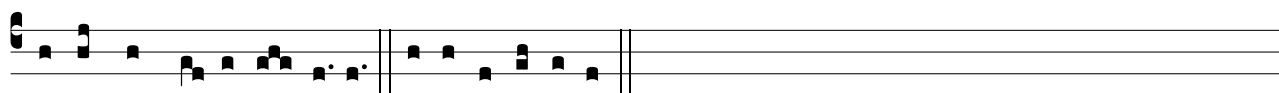
Quóniam non in finem oblívio erit **páuperis** : *
patientia páuperum non períbit in finem.

Exsúrge, Dómine, non confortétur **homo** : * ju-
dicéntur Gentes in conspéctu tuo.

Constítue, Dómine, legislatórem **super eos** : *
ut sciant Gentes quóniam **hómīnes** sunt.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípīo, et **nunc**, et **semper**, * et
in sǎcula sǎculórum. Amen.



V. Envoie, Seigneur, l'Agneau dominateur de la
terre.

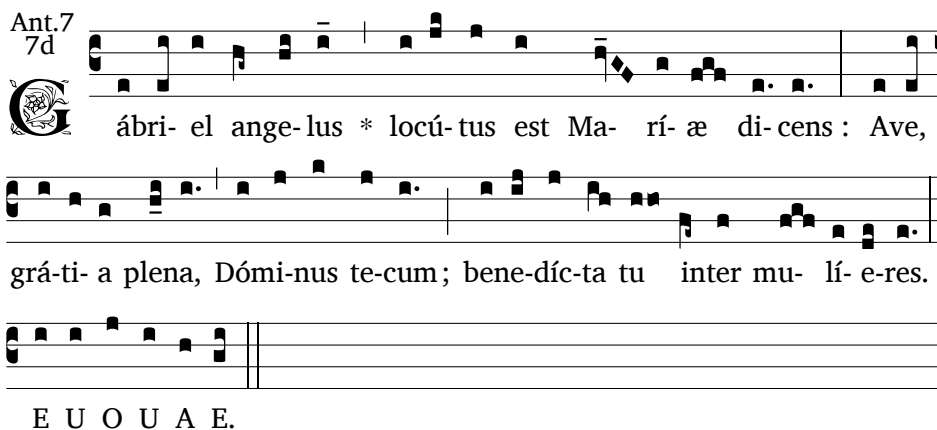
R. De la pierre du désert à la montagne de la
fille de Sion.

V. Emítte Agnum, Dómine, Dominatórem terræ.

R. De Petra desér̄ti ad montem fíliæ Sion.

Troisième nocturne

*L'Ange Gabriel parla à Marie,
disant : Je vous salue, pleine
de grâce, le Seigneur est avec
vous, vous êtes bénie entre les
femmes.*



Psaume 9iii

Pourquoi, Seigneur, es-tu si loin ? * Pourquoi
te cacher aux jours d'angoisse ?

L'impie, dans son orgueil, poursuit les mal-
heureux : * ils se font prendre aux ruses qu'il in-
vente.

L'impie se glorifie du désir de son âme, * l'ar-
rogant blasphème, il brave le Seigneur ;

Ut quid, Dómine, recessísti **longe**, * despicias in
opportunitátibus, in tribulatióne ?

Dum supérbit ímpius, incénditur **pauper** : *
comprehendúntur in consíliis **quibus cógitant**.

Quóniam laudátur peccátor in desidériis
ánimæ suæ : * et iníquus **benedícitur**.

Exacerbávit Dóminum peccátor, * secúndum

multitúdinem iræ suæ non **quæret**.

Non est Deus in conspéctu ejus : * inquinatæ sunt viæ illíus in **omni témpore**.

Auferúntur júdicia tua a **facie ejus** : * ómnium inimicórum suórum **dominábitur**.

Dixit enim in **corde suo** : * Non movébor a generatióne in generatióne **sine malo**.

Cujus maledictióne os plenum est, et amaritúdine, et **dolo** : * sub lingua ejus **labor et dolor**.

Sedet in insídiis cum divítibus in **occúltis** : * ut interficiat **innocéntem**.

Oculi ejus in páuperem respíciunt : * insidiátur in abscóndito, quasi leo in spelúnca **sua**.

Insidiátur ut **rápiat páuperem** : * rápere páuperem, dum átrahit eum.

In láqueo suo humiliábit eum : * inclinábit se, et cadet, cum dominátus **fúerit páuperum**.

Dixit enim in corde suo : Oblítus est **Deus**, * avértit faciém suam ne vídeat in **finem**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Plein de suffisance, l'impie ne cherche plus : * « Dieu n'est rien », voilà toute sa ruse.

À tout moment, ce qu'il fait réussit ; † tes sentences le dominant de très haut. * Tous ses adversaires, il les méprise.

Il s'est dit : « Rien ne peut m'ébranler, * je suis pour longtemps à l'abri du malheur. »

Sa bouche qui maudit n'est que fraude et violence, * sa langue, mensonge et blessure.

Il se tient à l'affût près des villages, * il se cache pour tuer l'innocent.

Des yeux, il épie le faible, * il se cache à l'affût, comme un lion dans son fourré ;

Il se tient à l'affût pour surprendre le pauvre, * il attire le pauvre, il le prend dans son filet.

Il se baisse, il se tapit ; * de tout son poids, il tombe sur le faible.

Il dit en lui-même : « Dieu oublie ! * il couvre sa face, jamais il ne verra ! »

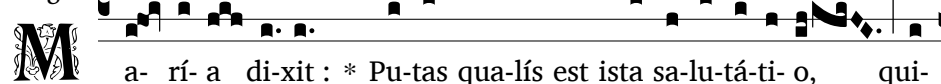


Gábri-el ange-lus * locú-tus est Ma-rí-æ di-cens : Ave, grá-ti-a plena, Dómi-nus te-cum;

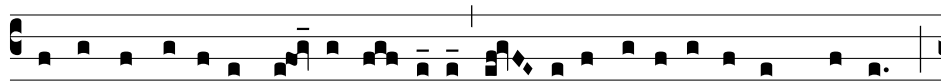


bene-díc-ta tu inter mu-lí-e-res. E U O U A E.

Ant.8
8g



M a-rí-a di-xit : * Pu-tas qua-lís est ista sa-lu-tá-ti-o, qui-



a conturbá-ta est á-nima me-a, et qui-a pa-ri-tú-ra sum Re-gem,



qui claustrum virgi-ni-tá-tis me-æ non vi-o-lá-bit? E U O U A E.

Marie dit : Quelle pensez-vous que soit cette salutation ? Parce que mon âme a été troublée, et que je dois enfanter un Roi qui ne prendra pas ma virginité.

Psaume 9iv

Lève-toi, Seigneur! Dieu, étends la main! *
N'oublie pas le pauvre!

Pourquoi l'impie brave-t-il le Seigneur * en lui
disant : « Viendras-tu me chercher? »

Mais tu as vu : tu regardes le mal et la souffrance, * tu les prends dans ta main;

Sur toi repose le faible, * c'est toi qui viens en aide à l'orphelin.

Brise le bras de l'impie, du méchant; * alors tu
chercheras son impiété sans la trouver.

À tout jamais, le Seigneur est roi : * les païens
ont péri sur sa terre.

Tu entends, Seigneur, le désir des pauvres, * tu
rassures leur cœur, tu les écoutes.

Que justice soit rendue à l'orphelin, qu'il n'y
ait plus d'opprimé, * et que tremble le mortel, né
de la terre!

Exsúrge, Dómine Deus, exaltétur manus tua : *
ne obliviscáris páuperum.

Propter quid irritávit ímpius Deum? * dixit
enim in corde suo : *Non requíret.*

Vides quóniam tu labórem et dolórem
consíderas : * ut tradas eos in *manus tuas.*

Tibi derelíctus est pauper : * órphano tu eris
adjútor.

Cóntere bráchium peccatóris et malígini : *
quærétur peccátum illíus, et non *inveniétur.*

Dóminus regnábit in aetérnum, et in sáeculum
sáeculi : * períbitis, Gentes, de terra *illíus.*

Desidérium páuperum exaudivit Dóminus : *
præparatiónem cordis eórum audívit *auris tua.*

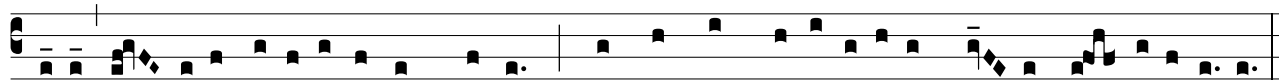
Judicáre pupíllo et húmili, * ut non appónat
ultra magnificáre se homo *super terram.*

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

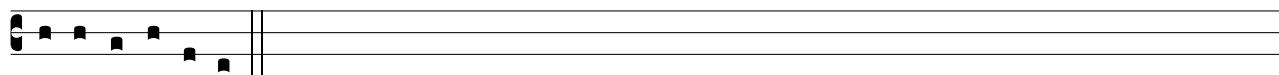
Sicut erat in princípio, et nunc, et *semper*, * et
in sáecula sáeculórum. Amen.



Ma- rí- a di-xit : * Pu- tas qua- lís est ista sa- lu- tá- ti- o, qui- a conturbá- ta est á- nima



me- a, et qui- a pa- ri- tú- ra sum Re- gem, qui claustrum virgi- ni- tá- tis me- æ non vi- o- lá- bit?



E U O U A E.

*En l'avènement du souverain
Roi, que les cœurs des hommes
soient purifiés afin que nous
marchions à sa rencontre d'une
manière digne : car voici qu'il
vient et il ne tardera pas.*

Ant. 9
4e



I n advén- tu * summi Re- gis mundéntur cor- da hó- mi- num,



ut digne ambu- lé- mus in occúr- sum il- lí- us : qui- a ecce vé-



ni- et et non tardá- bit. E U O U A E.

Psaume 10

In Dómino confído : † quómodo dicitis *ánimæ meæ* : * Tránsmigra in montem *sicut* passer ?

Quóniam ecce peccatóres intendérunt arcum, † paravérunt sagíttas suas in **pháretra**, * ut sagíttent in obscúro *rectos corde*.

Quóniam quæ perfecísti, **destruxérunt** : * justus *autem quid fecit* ?

Dóminus in templo *sancto suo*, * Dóminus in *cælo sedes* ejus.

Oculi ejus in páuperem *respíciunt* : * pálpebræ ejus intérogant *filios hóminum*.

Dóminus intérogat *justum et ímpium* : * qui *autem* díligit iniquitátem, odit *ánimam suam*.

Pluet super peccatóres **láqueos** : * ignis, et sulphur, et spíritus procellárum pars *cálicis eórum*.

Quóniam justus Dóminus, et justítias *diléxit* : * *æquitátem vidit vultus* ejus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et *nunc, et semper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Auprès du Seigneur j'ai mon refuge. * Comment pouvez-vous me dire : Oiseaux, fuyez à la montagne !

Voici que les méchants tendent l'arc : † ils ajustent leur flèche à la corde * pour viser dans l'ombre l'homme au coeur droit.

Quand sont ruinées les fondations, * que peut faire le juste ?

Mais le Seigneur, dans son temple saint, † le Seigneur, dans les cieux où il trône, * garde les yeux ouverts sur le monde.

Il voit, il scrute les hommes ; † le Seigneur a scruté le juste et le méchant : * l'ami de la violence, il le hait.

Il fera pleuvoir ses fléaux sur les méchants, † feu et soufre et vent de tempête ; * c'est la coupe qu'ils auront en partage.

Vraiment, le Seigneur est juste ; † il aime toute justice : * les hommes droits le verront face à face.



In advén-tu * summi Re- gis mundéntur cor- da hó- mi-num, ut digne ámbu-lé- mus in
occúr-sum il-lí- us : qui- a ecce vé-ni- et et non tardá-bit. E U O U A E.

℣. Egrediétur Dóminus de locl sancto ejus.

℟. Véniet, ut salvet pópulum suum.

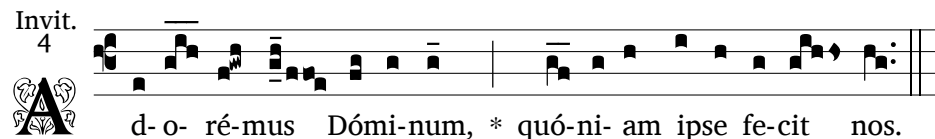
℣. Le Seigneur sortira de son lieu saint.

℟. Il viendra pour sauver son peuple.

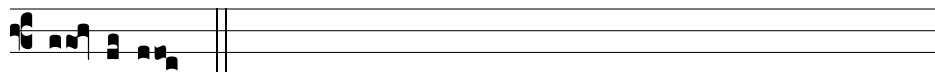
En-dehors de l'Avent et du Temps Pascal

Dimanches pendant l'année, l'hiver

Invit.
4



A d- o- ré-mus Dómi-num, * quó-ni- am ipse fe-cit nos.



Ve- ní-te. *pag. 5.*

Adorons le Seigneur, car c'est lui qui nous a faits.

Dimanches du temps de la Septuagésime.

Approchons nous devant la face
du Seigneur : et acclamons le
joyeusement dans les psaumes.

Invit. 7

P ræ-oc-cupé- mus fá-ci- em Dómi- ni : * et in psal-
mis ju-bi-lé- mus e- i. Ve-ní- te. *pag. 5.*

Dimanches de Carême.

Ne pensez point que ce soit
chose vaine de vous lever matin,
avant le jour : car le Seigneur a
promis la couronne à ceux qui
veillent.

Invit. 7

N on sit vo- bis va- num mane súrge-re ante lu- cem : *
Qui- a promí-sit Dómi- nus cō-ró- nam vi-gi- lánti-bus.
Ve-ní- te. *pag. 5.*

Dimanches au temps de la Passion.

Aujourd'hui, si vous entendez la
voix du Seigneur, n'endurcissez
pas vos cœurs.

Invit. 4

H ó- di- e, si vo- cem Dómi- ni audi- é- ri- tis, *
No-lí-te obdu-rá-re cor-da vestra. Ve- ní-te. *pag. 5.*

Dimanches pendant l'année, l'été.

Le Seigneur qui nous a faits, ve-
nez, adorons-le.

Invit. 5

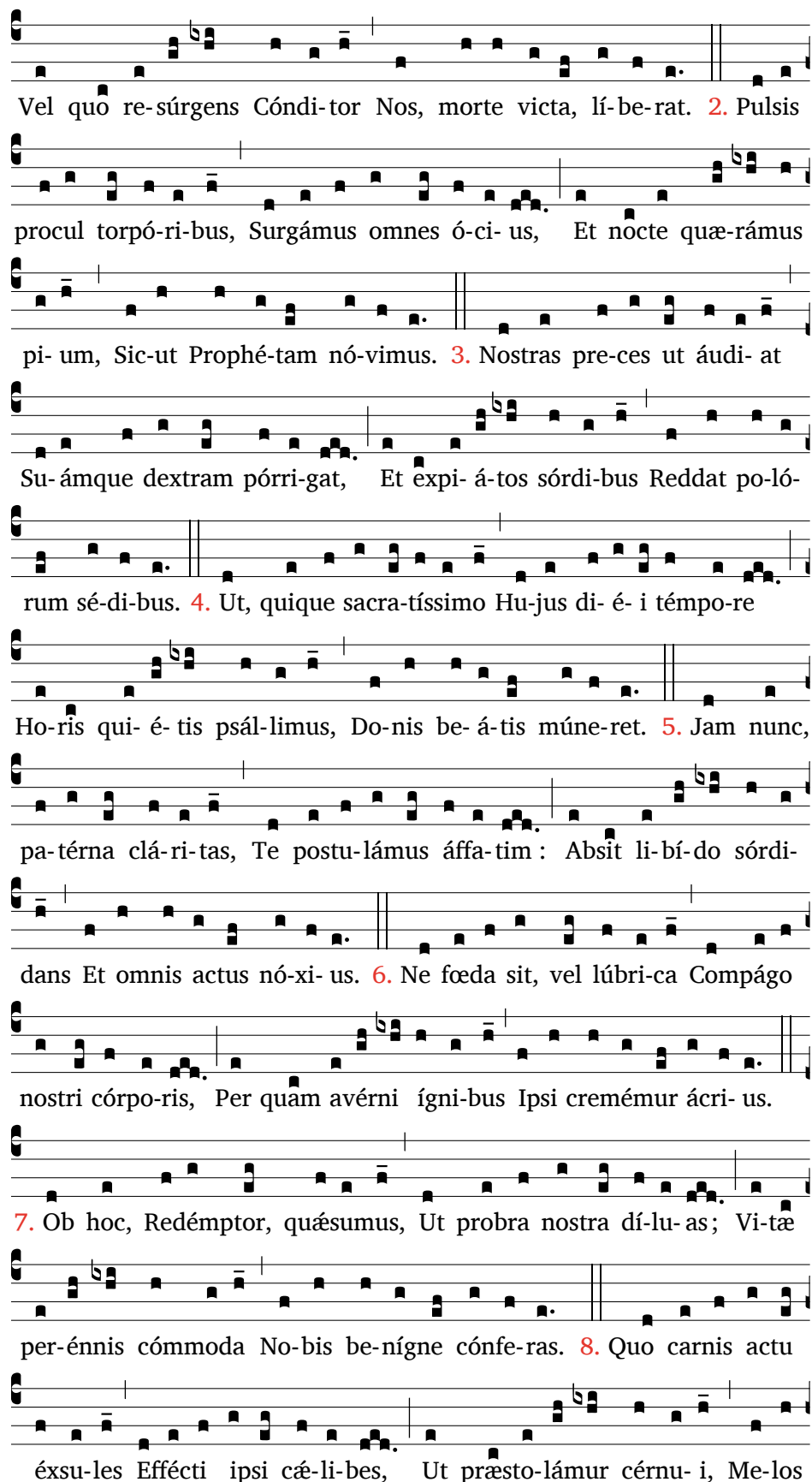
D omi- num, qui fe- cit nos, * Veni- te, a- do-
ré- mus. Ve-ní-te.

Dimanches pendant l'année, l'hiver, et au temps de la Septuagésime.

1. C'est le premier des jours,
jour où la Trinité, dans sa
béatitude a créé l'univers, où
le Créateur, en ressuscitant, a

Hymn. 4

P rimo di- é-rum ómni- um, Quo mundus exstat cón-di- tus



Vel quo re-súrgens Cóndi-tor Nos, morte victa, lí-be-rat. **2.** Pulsis
 procul torpó-ri-bus, Surgá-mus omnes ó-ci-us, Et nocte quæ-rá-mus
 pi-um, Sic-ut Prophé-tam nó-vimus. **3.** Nostras pre-ces ut áudi-at
 Su-ámque dextram pórrí-gat, Et expi-á-tos sórdi-bus Reddat po-ló-
 rum sé-di-bus. **4.** Ut, quique sacra-tíssimo Hu-jus di-é-i témpo-re
 Ho-ris qui-é-tis psál-limus, Do-nis be-á-tis múne-ret. **5.** Jam nunc,
 pa-térna clá-ri-tas, Te postu-lá-mus áffa-tim : Absit li-bí-do sórdi-
 dans Et omnis actus nó-xi-us. **6.** Ne foeda sit, vel lúbri-ca Compágo
 nostri córpo-ris, Per quám avérni ígni-bus Ipsi cremémur ácri-us.
7. Ob hoc, Redémptor, quæsumus, Ut probra nostra dí-lu-as ; Vi-tæ
 per-énis cómmoda No-bis be-nígne cónfe-ras. **8.** Quo carnis actu
 éxsu-les Effécti ipsi cæ-li-bes, Ut præsto-lá-mur cértu-i, Me-los

terrassé la mort et délivré le monde.

2. Bannissons loin de nous la tiédeur, levons-nous tous, levons-nous sans retard, du sein de la nuit, invoquons le Seigneur, c'est le Prophète-roi qui nous parle et nous presse.

3. Dieu entendra notre prière, il nous tendra une main secourable, purifiera notre âme des souillures et nous rendra nos droits au Paradis.

4. Nous qui venons, en cette très sainte partie du jour, chanter nos cantiques, durant les heures du repos, nous aurons part aux récompenses éternelles.

5. Ô Jésus, splendeur du Père, nous t'en supplions instamment, éteins en nous la flamme des passions, et garde-nous de toute action coupable.

6. Garde nos corps et nos âmes du souffle impur de la concupiscence, c'est à cause de ses feux, que les feux de l'enfer brûlent avec plus d'ardeur.

7. Ô Rédempteur du monde, nous t'en supplions purifie-nous, lave-nous de nos crimes, et dans ta miséricorde, accorde-nous les biens de l'éternelle vie.

8. Là d'où nous fîmes exilés par notre péché, accueille-nous dans le futur, en attendant cet

heureux temps, chantons nos mélodies de gloire.

9. Exauce-nous, Père très miséricordieux, Fils unique égal au Père, et toi, Esprit consolateur, qui règnes dans tous les siècles. Amen.

Dimanches de Carême.

1. Fidèles à la tradition mystérieuse, gardons avec soin ce jeûne célèbre qui parcourt le cercle de dix jours, quatre fois répétés.

2. La Loi et les Prophètes l'inaugurèrent autrefois; auteur et roi de toutes les choses créées, le Christ daigna lui-même le consacrer.

3. Soyons donc d'une plus grande réserve dans l'usage de la parole, du manger et du boire, du sommeil et des délassements, veillons plus strictement sur la garde de nous-mêmes.

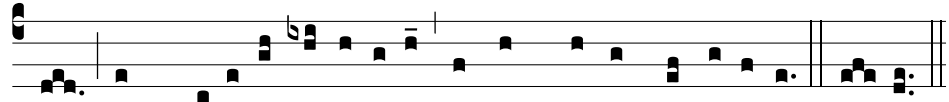
4. Evitons ces périls où succombe l'âme inattentive; gardons de laisser la moindre entrée à notre tyran perfide.

5. Fléchissons la colère vengeresse; pleurons aux pieds de notre juge; poussons des cris suppliants, et, prosternés devant notre juge, disons-lui :

6. Ô Dieu par nos péchés, nous avons offensé ta clémence; daigne étendre sur nous ton pardon.



canámus gló-ri-æ. 9. Præsta, Pa-ter pi-íssime, Patrique compar Uni-



ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to Regnans per omne sáecu-lum. A-men.



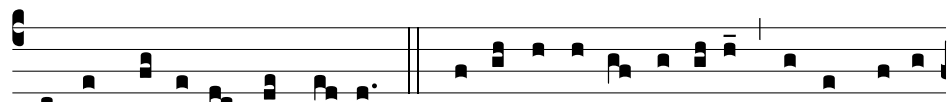
Ex mo-re docti mýsti-co Servémus hoc je-jú-ni-um, Deno di-



é-rum círcu-lò Ducto qua-ter no-tís-simo. 2. Lex et prophé-tæ prí-



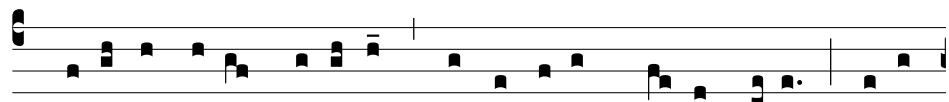
mi-tus Hoc præ-tu-lé-runt, póstmodum Christus sacrá-vit, ómni-um



Rex atque factor témpo-rum. 3. U-támur ergo párci-us Verbis, ci-bis



et pó-ti-bus, Somno, jo-cis, et árcti-us Perstémus in custó-di-a.



4. Vi-témus autem péssima, Quæ súbru-unt mentes vagas : Nullúm-



que de-mus cál-li-di Hostis locum ty-ránni-di. 5. Di-cámus omnes cér-



nu-i, Clamémus atque síngu-li, Plo-rémus an-te Jú-di-cem, Flectámus



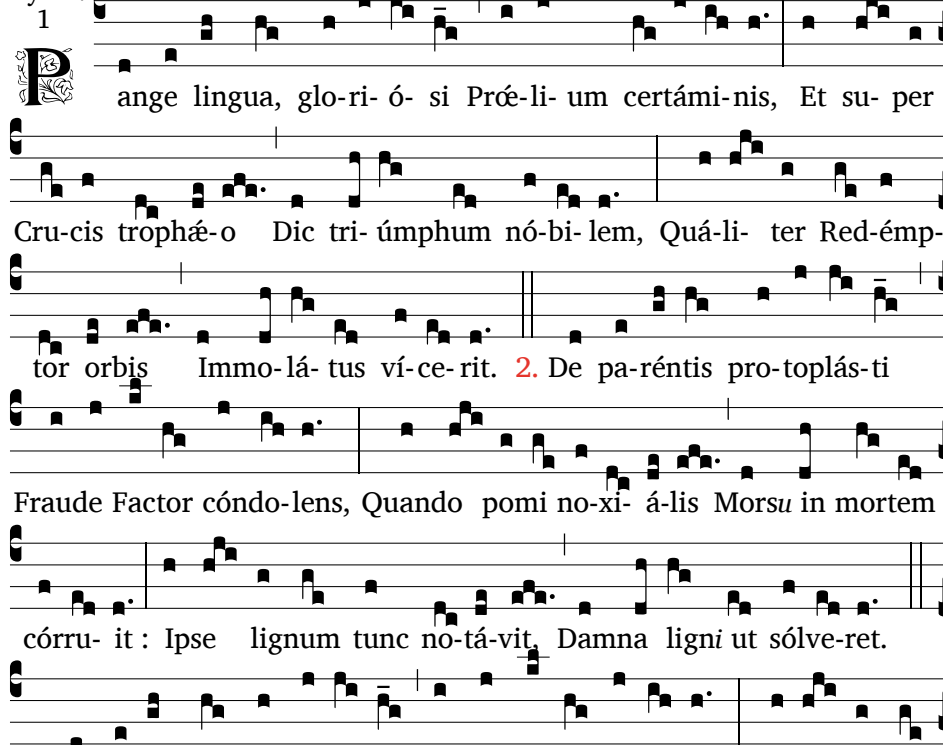
i-ram víndi-cem : 6. Nostris ma-lis of-féndimus Tu-am, De-us, cle-



ménti- am : Effúnde no-bis dé-su-per, Remíssor indulgénti- am. 7. Me-
 ménto quod sumus tu- i, Li-cet cadú-ci, plásma-tis : Ne des ho-nó-rem
 nómi-nis Tu- i, pre-cámur, ál-te-ri. 8. Laxa ma-lum, quod fé-cimus,
 Auge bonum, quod póscimus : Pla-cé-re quo tandem ti-bi Possímus
 hic et pérpe-tim. 9. Præsta, be-á-ta Tri-ni-tas, Concéde, simplex U-
 ni-tas, Ut fructu-ó- sa sint tu- is Je-ju-ni-ó-rum mú-ne-ra. A-men.

Dimanches au temps de la Passion.

Hymn.



1
Pange lingua, glo-ri-ó- si Prœ-li- um certámi-nis, Et su- per
 Cru-cis trophæ-o Dic tri-úm-phum nó-bi- lem, Quá-li- ter Red-émp-
 tor orbis Immo-lá- tus ví-ce-rit. 2. De pa-réntis pro-toplás-ti
 Fraude Factor cóndo-lens, Quando pomi no-xi- á-lis Morsu in mortem
 córru- it : Ipse lignum tunc no-tá-vit, Damna ligni ut sólve-ret.

3. Hoc opus nostræ sa-lú- tis Ordo de-po-pósce-rat; Multi- fórmis

7. Souviens-toi que, mal-
 gré notre fragilité, nous sommes
 l'œuvre de tes mains; ne cède
 pas à un autre l'honneur de ton
 nom.

8. Pardonne-nous le mal
 que nous avons fait; donne-
 nous avec abondance la grâce
 que nous implorons, afin que
 nous puissions te plaire ici-bas
 et dans l'éternité.

9. Trinité bienheureuse,
 Unité parfaite, rends profitable
 à tes fidèles le bienfait du
 jeûne. Amen.

1. Chante, ma langue la lutte
 et le glorieux combat; célèbre
 le noble triomphe dont la croix
 est le trophée, et la victoire
 que le Rédempteur du monde
 remporta en s'immolant.

2. Dieu compatit au mal-
 heur du premier homme sorti
 de ses mains. Dès que, mordant
 à la pomme funeste Adam
 se précipita dans la mort,
 Dieu lui-même désigna l'arbre
 nouveau pour réparer les
 malheurs causés par le premier.

3. Tel fut le plan divin
 dressé pour notre salut, afin
 que la sagesse y déjouât la ruse
 de notre cauteleux ennemi, et
 que le remède nous arrivât par

le moyen même qui avait servi pour nous faire la blessure.

4. Lors donc que le temps marqué par le décret divin fut arrivé, celui par qui le monde a été créé fut envoyé du trône de son Père, et ayant pris chair au sein d'une Vierge, il parut en ce monde.

5. Petit enfant, il vagit couché dans une pauvre crèche, la Vierge, sa Mère enveloppe de langes ses membres délicats, et des bandelettes étroites serrent les mains et les pieds d'un Dieu.

6. Que toujours en sa béatitude à la Trinité soit la gloire, également au Père et au Fils; pareil honneur au Paraclet : que du Dieu trine et un, le nom soit loué dans tout l'Univers. Amen.

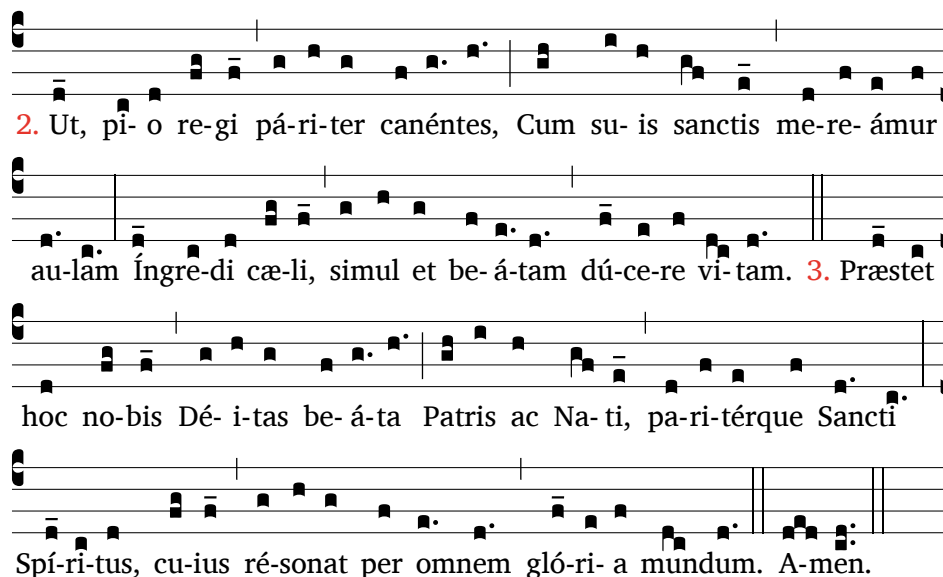
pro-di-tó-ris Ars ut ar-tem fál-le-ret, Et me- dé-lam ferret inde,
Hostis unde láe-se-rat. 4. Quando ve-nit ergo sa-cri Ple-ni-tú-do
tém-po-ris, Missus est ab arce Patris Na-tus, or-bis Cóndi-tor;
Atque ventre virgi-ná-li Ca-ro fac-tus pród-i-it. 5. Va-git infans
inter arcta Cóndi-tus præ-sé-pi-a : Membra pannis invo-lú-ta
Virgo Ma-ter ál-li-gat : Et ma-nus pe-désque et cru-ra
Stricta cin-git fásci-a. 6. Gló-ri-a et honor De-o Usquequá-
que al-tís-simo, Una Pa-tri, Fi-li-óque, Inclý-to Pa-rá-cli-to :
Cu-i laus est et pot-estas Par æ-térna sæ-cu-la. A-men.

Dimanches pendant l'année, l'été.

1. Levons-nous et veillons aux heures de la nuit, méditons en chantant les psaumes, unissons doucement nos voix pour offrir au Seigneur le tribut de nos hymnes.

2. Chantons, chantons avec les anges, les douceurs

Hymn.
1
N octe surgéntes vi-gi-lémus omnes, Semper in psalmis me-di-
témur atque Ví-ri-bus to-tis Dómi-no canámus dúlci-ter hymnos,



2. Ut, pi-o re-gi pá-ri-ter canéntes, Cum su-is sanctis me-re-ámur
 au-lám Íngre-di cæ-li, simul et be-á-tam dú-ce-re vi-tam. 3. Præstet
 hoc no-bis Dé-i-tas be-á-ta Patris ac Na-ti, pa-ri-térque Sancti
 Spí-ri-tus, cu-ius ré-sonat per omnem gló-ri-a mundum. A-men.

du divin Roi; chantons pour mériter une part dans le ciel au festin éternel de la vie.

3. Écoute-nous, Dieu, Père tout puissant, écoute-nous, Fils unique du Père, Esprit Saint, écoute-nous, toi dont la gloire retentit en l'univers entier. Amen.

Premier nocturne

Ant. 1
8g



Be-á-tus vir, * qui in le-ge Dómi-ni me-di-tá-tur.
 E U O U A E.

Bienheureux l'homme qui médite la loi du Seigneur.

Psaume 1

Beátus vir, qui non ábiit in consílio impiórum, † et in via peccatórum non stetit, * et in cáthedra pestiléntiæ non sedit :

Sed in lege Dómini volúntas ejus, * et in lege ejus meditábitur die ac nocte.

Et erit tamquam lignum, quod plantátum est secus decúrsus aquárum, * quod fructum suum dabit in témpore suo :

Et fólium ejus non défluet : * et ómnia quæcúmque fáciat, prosperabúntur.

Non sic ímpii, non sic : * sed tamquam pulvis, quem prójicit ventus a fácie terræ.

Ideo non resúrgent ímpii in judício : * neque peccatóres in concílio justórum.

Quóniam novit Dóminus viam justórum : * et iter impiórum períbit.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Heureux est l'homme qui n'entre pas au conseil des méchants, † qui ne suit pas le chemin des pécheurs, * ne siège pas avec ceux qui ricanent,

Mais se plaît dans la loi du Seigneur * et murmure sa loi jour et nuit !

Il est comme un arbre planté près d'un ruisseau, * qui donne du fruit en son temps,

Et jamais son feuillage ne meurt ; * tout ce qu'il entreprend réussira,

Tel n'est pas le sort des méchants. * Mais ils sont comme la paille balayée par le vent :

Au jugement, les méchants ne se lèveront pas, * ni les pécheurs au rassemblement des justes.

Le Seigneur connaît le chemin des justes, * mais le chemin des méchants se perdra.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et **semper**, * et in **sácula sáculórum**. Amen.



Be-á-tus vir, * qui in le-ge Dómi-ni me-di-tá-tur. E U O U A E.

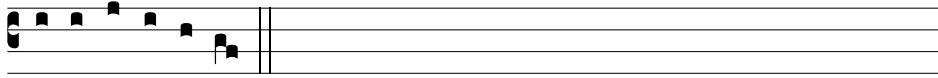
Servez le Seigneur dans la crainte, et exultez devant lui en tremblant.

Ant.2
7a

S



erví-te Dómi-no * in timó- re : et exsultá-te e- i cum tremó-re.



E U O U A E.

Psaume 2

Pourquoi ce tumulte des nations, * ce vain murmure des peuples ?

Les rois de la terre se dressent, * les grands se liguent entre eux contre le Seigneur et son messie :

«Faisons sauter nos chaînes, * rejetons ces entraves !»

Celui qui règne dans les cieux s'en amuse, * le Seigneur les tourne en dérision ;

puis il leur parle avec fureur, * et sa colère les épouvante :

«Moi, j'ai sacré mon roi sur Sion, * ma sainte montagne.»

Je proclame le décret du Seigneur ! † Il m'a dit : «Tu es mon fils ; moi, aujourd'hui, je t'ai engendré.

Demande, et je te donne en héritage les nations, * pour domaine la terre tout entière.

Tu les détruiras de ton sceptre de fer, * tu les briseras comme un vase de potier.»

Maintenant, rois, comprenez, * reprenez-vous, juges de la terre.

Servez le Seigneur avec crainte, * rendez-lui votre hommage en tremblant.

Qu'il s'irrite et vous êtes perdus : † soudain sa colère éclatera. * Heureux qui trouve en lui son refuge !

Quare fremuérunt **Gentes** : * et pópuli meditáti **sunt inánia** ?

Astitérunt reges terræ, et príncipes convenérunt in **unum** * advérsus Dóminum, et advérsus **Christum** ejus.

Dirumpámus víncula eórum : * et projiciámus a nobis **jugum ipsórum**.

Qui hábitat in cælis, irridébit eos : * et Dóminus subsannábit eos.

Tunc loquétur ad eos in ira **sua**, * et in furóre suo conturbábit eos.

Ego autem constitútus sum Rex ab eo super Sion montem **sanctum** ejus, * prædicans **præceptum** ejus.

Dóminus **dixit ad** me : * Fílius meus es tu, ego hódie **genui** te.

Póstula a me, et dabo tibi Gentes hereditátem **tuam**, * et possesiónem tuam **términos terræ**.

Reges eos in **virga férrea**, * et tamquam vas fíguli **confrínges** eos.

Et nunc, reges, **intelligite** : * erudímini, qui judicátis **terram**.

Servíte Dómino **in timóre** : * et exsultáte ei **cum tremóre**.

Apprehéndite disciplínam, nequándo irascátur Dóminus, * et pereátis de **via justa**.

Cum exárserit in brevi ira ejus : * beáti omnes qui **confídunt** in eo.

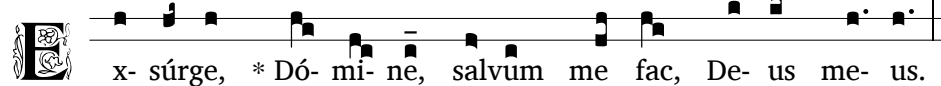
Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et
in sæcula sæculórum. Amen.

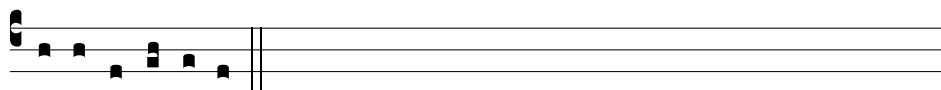


Serví-te Dómi-no * in timó-re : et exsultá-te e-i cum tremó-re. E U O U A E.

Ant.3
6f



x- súrge, * Dó- mi- ne, sal- vum me fac, De- us me- us.



E U O U A E.

Lève-toi, Seigneur, sauve-moi,
mon Dieu.

Psaume 3

Dómine quid multiplicáti sunt qui **tríbulant**
me? * multi insúrgunt *advérsum* me.

Multi dicunt *ánimæ meæ* : * Non est salus ipsi
in *Deo ejus*.

Tu autem, Dómine, **suscéptor meus** es, * glória
mea, et exáltans *caput meum*.

Voce mea ad Dóminum clamávi : * et exaudivit
me de monte *sancto suo*.

Ego dormívi, et **soporátus** sum : * et exsurrexi,
quia Dóminus *suscépit* me.

Non timébo míllia pópuli **circumdántis** me : *
exsúrge, Dómine, sal- vum me fac, *Deus meus*.

Quóniam tu percussísti omnes adversántes mi-
hi **sine causa** : * dentes peccatórum *contrivísti*.

Dómini est **salus** : * et super pópulum tuum
benedíctio tua.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et
in sæcula sæculórum. Amen.

Seigneur, qu'ils sont nombreux mes ad-
versaires, * nombreux à se lever contre moi,

Nombreux à déclarer à mon sujet : * « Pour lui,
pas de salut auprès de Dieu ! »

Mais toi, Seigneur, mon bouclier, * ma gloire,
tu tiens haute ma tête.

À pleine voix je crie vers le Seigneur ; * il me
répond de sa montagne sainte.

Et moi, je me couche et je dors ; * je m'éveille :
le Seigneur est mon soutien.

Je ne crains pas ce peuple nombreux * qui me
cerne et s'avance contre moi.

Lève-toi, Seigneur ! Sauve-moi, mon
Dieu ! † Tous mes ennemis, tu les frappes
à la mâchoire ; * les méchants, tu leur brises les
dents.

Du Seigneur vient le salut ; * vienne ta bé-
nédiction sur ton peuple !



Exsúrge, * Dó-mi-ne, sal- vum me fac, De- us me- us. E U O U A E.

Pendant l'année.

V. Memor fui nocte nóminis tui, Dómine.

R. Et custodívi legem tuam.

V. Je me suis rappelé, la nuit, ton nom, ô Sei-
gneur.

R. Et j'ai gardé ta loi.

En Carême.

℣. C'est lui qui m'a délivré du lacet des chasseurs.

℟. Et de la parole maléfique.

Au Temps de la Passion.

℣. Délivre mon âme du glaive, ô Dieu.

℟. Et de l'atteinte du chien, mon unique.

℣. Ipse liberávit me de láqueo venántium.

℟. Et a verbo áspero.

℣. Erue a frámea, Deus, ánimam meam.

℟. Et de manu canis únicam meam.

Deuxième nocturne

*Qu'il est admirable ton nom,
Seigneur, par toute la terre !*

Ant. 4
1g

Q uam admi-rá-bi-le est * nomen tu-um, Dómi-ne, in u-ni-vér-
sa terra. E U O U A E.

Psaume 8

Ô Seigneur, notre Dieu, * qu'il est grand ton nom par toute la terre !

Jusqu'aux cieux, ta splendeur est chantée * par la bouche des enfants, des tout-petits :

Rempart que tu opposes à l'adversaire, * où l'ennemi se brise en sa révolte.

À voir ton ciel, ouvrage de tes doigts, * la lune et les étoiles que tu fixas,

Qu'est-ce que l'homme pour que tu penses à lui, * le fils d'un homme, que tu en prennes souci ?

Tu l'as voulu un peu moindre qu'un dieu, * le couronnant de gloire et d'honneur ;

Tu l'établis sur les oeuvres de tes mains, * tu mets toute chose à ses pieds :

Les troupeaux de boeufs et de brebis, * et même les bêtes sauvages,

Les oiseaux du ciel et les poissons de la mer, * tout ce qui va son chemin dans les eaux.

Ô Seigneur, notre Dieu, * qu'il est grand ton nom par toute la terre !

Dómine, **Dóminus noster**, * quam admirábile est nomen tuum in univérsa **terra** !

Quóniam eleváta est magnificéntia **tua**, * *super* **cælos**.

Ex ore infántium et lacténtium perfecísti laudem propter inimícos **tuos**, * ut déstruas inimícum *et ultórem*.

Quóniam vidébo cælos tuos, ópera digitórum tuórum : * lunam et stellas, quæ *tu fundásti*.

Quid est homo quod **memor** es *ejus* ? * aut fílius hóminis, quóniam *visitas eum* ?

Minuísti eum paulo minus ab Angelis, † glória et honóre coronásti **eum** : * et constituísti eum *super ópera mánuum tuárum*.


Omnia subjecísti sub **pédibus ejus**, * oves et boves univérsas : *ínsuper et pécora campi*.

Vólucres cæli, et **pisces maris**, * qui perám-bulant *sémitas maris*.

Dómine, **Dóminus noster**, * quam admirábile est nomen tuum in univérsa **terra** !

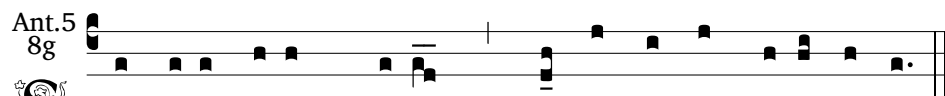
Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

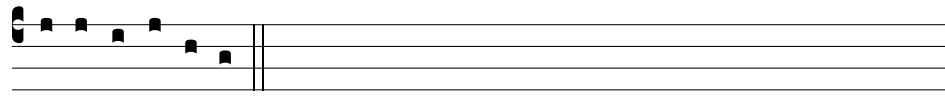


Quam admi-rá-bi-le est * nomen tu-um, Dómi-ne, in u-ni-vér-sa terra. E U O U A E.

Ant.5
8g



Se- dísti super thronum * qui jú-di-cas justí-ti-am.



E U O U A E.

Tu sièges sur le trône, toi qui juges avec justice.

Psaume 9i

Confitébor tibi, Dómine, in toto corde **meo** : * narrábo ómnia mirabília **tua**.

Lætábor et exsultábo **in** te : * psallam nómini tuo, **Altíssime**.

In converténdo inimícum meum **retrórsum** : * infirmabúntur, et períbunt a fácie **tua**.

Quóniam fecísti judícium meum et causam **meam** : * sedísti super thronum, qui júdicas **justítiam**.

Increpásti Gentes, et périit **ímpius** : * nomen eórum delésti in ætérnum, et in **sæculum sæculi**.

Inimíci defecérunt frámeæ in **finem** : * et civitátes eórum **destruxísti**.

Périit memória eórum cum **sónitu** : * et Dóminus in **ætérnum pérmanet**.

Parávit in judício thronum **suum** : * et ipse judicábit orbem terræ in æquitáte, judicábit pópulos in **justítia**.

Et factus est Dóminus refúgium **páuperi** : * ad-jútor in opportunitátibus, in tribulatióne.

Et sperent in te qui novérunt nomen **tuum** : * quóniam non dereliquísti quæréntes **te**, Dómine.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

De tout mon cœur, Seigneur, je rendrai grâce, * je dirai tes innombrables merveilles ;

Pour toi, j'exulterai, je danserai, * je fêterai ton nom, Dieu Très-Haut.

Mes ennemis ont battu en retraite, * devant ta face, ils s'écroulent et périssent.

Tu as plaidé mon droit et ma cause, * tu as siégé, tu as jugé avec justice.

Tu menaces les nations, tu fais périr les méchants, * à tout jamais tu effaces leur nom.

L'ennemi est achevé, ruiné pour toujours, * tu as rasé des villes, leur souvenir a péri.

Mais il siège, le Seigneur, à jamais : * pour juger, il affermit son trône ;

Il juge le monde avec justice * et gouverne les peuples avec droiture.

Qu'il soit la forteresse de l'opprimé, * sa forteresse aux heures d'angoisse :

Ils s'appuieront sur toi, ceux qui connaissent ton nom ; * jamais tu n'abandonnes, Seigneur, ceux qui te cherchent.



Se-dísti super thronum * qui jú-di-cas justí-ti-am. E U O U A E.

Lève-toi, Seigneur, que l'homme
ne triomphe pas.



x-súrge, Dómi-ne, * non prævá-le-at homo. E U O U A E.

Psaume 9ii

Fêtez le Seigneur qui siège dans Sion, * annoncez parmi les peuples ses exploits !

Attentif au sang versé, il se rappelle, * il n'oublie pas le cri des malheureux.

Pitié pour moi, Seigneur, vois le mal que m'ont fait mes adversaires, * toi qui m'arraches aux portes de la mort ;

Et je dirai tes innombrables louanges aux portes de Sion, * je danserai de joie pour ta victoire.

Ils sont tombés, les païens, dans la fosse qu'ils creusaient ; * aux filets qu'ils ont tendus, leurs pieds se sont pris.

Le Seigneur s'est fait connaître : * il a rendu le jugement, il prend les méchants à leur piège.

Que les méchants retournent chez les morts, * toutes les nations qui oublient le vrai Dieu !

Mais le pauvre n'est pas oublié pour toujours : * jamais ne périt l'espoir des malheureux.

Lève-toi, Seigneur : qu'un mortel ne soit pas le plus fort, * que les nations soient jugées devant ta face !

Frappe-les d'épouvante, Seigneur : * que les nations se reconnaissent mortelles !

Psállite Dómino, qui hábitat in Sion : * annuntiáte inter Gentes stúdia ejus :

Quóniam requírens ságuinem eórum recordátus est : * non est oblítus clamórem páuperum.

Miserére mei, Dómine : * vide humilitátem meam de inimícis meis.

Qui exáltas me de portis mortis, * ut annúntiem omnes laudatiónes tuas in portis filiæ Sion.

Exsultábo in salutári tuo : * infixæ sunt Gentes in intéritu, quem fecérunt.

In láqueo isto, quem abscondérunt, * comprehénsus est pes eórum.

Cognoscétur Dóminus judícia fáciens : * in opéribus mánuum suárum comprehénsus est peccátor.

Convertántur peccatóres in inférnum, * omnes Gentes quæ obliviscúntur Deum.

Quóniam non in finem oblívio erit páuperis : * patiéntia páuperum non peribit in finem.

Exsúrge, Dómine, non confortétur homo : * judicéntur Gentes in conspéctu tuo.

Constítue, Dómine, legislatórem super eos : * ut sciant Gentes quóniam hómines sunt.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.



Exsúrge, Dómi-ne, * non prævá-le-at homo. E U O U A E.

Pendant l'année.

℣. Au milieu de la nuit, je me lève pour te louer.

℟. Au sujet des jugements de ta justice.

En Carême.

℣. Sous ses épaules, il t'abritera.

℟. Et sous ses ailes, tu auras confiance.

℣. Média nocte surgébam ad confiténdum tibi.

℟. Super judícia justificatiónis tuæ.

℣. Scápulis suis obumbrábit tibi.

℟. Et sub pennis ejus sperábis.

*Au Temps de la Passion.***℣.** De ore leónis libera me, Dómine.**℟.** Et a cónibus unicónium humilitátem meam.**℣.** De la gueule du lion, délivre-moi. Seigneur.**℟.** Et des cornes des buffles, ma faiblesse.

Troisième nocturne

Ant.7
2d

t quid, Dómi-ne, † re-ces-sísti longe? E U O U A E.

Pourquoi, Seigneur, te tenir à l'écart?

Psaume 9iii

Ut quid, Dómine, recessísti **longe**, * déspicis in opportunitátibus, in tribulatióne?Dum superbit ímpius, incénditur **pauper** : * comprehendúntur in consíliis quibus **cógitant**.Quóniam laudátur peccátor in desidériis ánimæ **suæ** : * et iníquus **benedícitur**.Exacerbávit Dóminum peccátor, * secúndum multitudinem iræ suæ **non quæret**.Non est Deus in conspéctu **ejus** : * inquinátæ sunt viæ illús in omni **témpore**.Auferúntur judícia tua a fácie **ejus** : * ómnium inimicórum suórum **dominábitur**.Dixit enim in corde **suo** : * Non movébor a generatióne in generatióne **sine malo**.Cujus maledictiόne os plenum est, et amaritúdine, et **dolo** : * sub lingua ejus labor **et dolor**.Sedet in insídiis cum divítibus in occúltis : * ut interficiat **innocéntem**.Oculi ejus in páuperem **respíciunt** : * insidiátur in abscóndito, quasi leo in spelúnca **sua**.Insidiátur ut rápiat **páuperem** : * rápere páuperem, dum átrahit **eum**.In láqueo suo humiliábit **eum** : * inclinábit se, et cadet, cum dominátus **fúerit páuperem**.Dixit enim in corde suo : Oblítus est **Deus**, * avértit fáciem suam ne vídeat **in finem**.Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Pourquoi, Seigneur, es-tu si loin? * Pourquoi te cacher aux jours d'angoisse?

L'impie, dans son orgueil, poursuit les malheureux : * ils se font prendre aux ruses qu'il invente.

L'impie se glorifie du désir de son âme, * l'arrogant blasphème, il brave le Seigneur;

Plein de suffisance, l'impie ne cherche plus : * «Dieu n'est rien», voilà toute sa ruse.

À tout moment, ce qu'il fait réussit; † tes sentences le dominant de très haut. * Tous ses adversaires, il les méprise.

Il s'est dit : «Rien ne peut m'ébranler, * je suis pour longtemps à l'abri du malheur.»

Sa bouche qui maudit n'est que fraude et violence, * sa langue, mensonge et blessure.

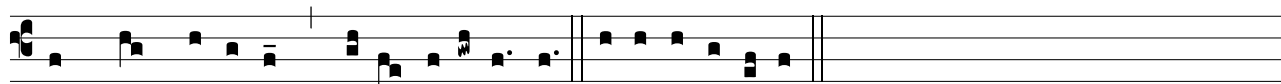
Il se tient à l'affût près des villages, * il se cache pour tuer l'innocent.

Des yeux, il épie le faible, * il se cache à l'affût, comme un lion dans son fourré;

Il se tient à l'affût pour surprendre le pauvre, * il attire le pauvre, il le prend dans son filet.

Il se baisse, il se tapit; * de tout son poids, il tombe sur le faible.

Il dit en lui-même : «Dieu oublie! * il couvre sa face, jamais il ne verra!»



Ut quid, Dómi-ne, † re-ces-sísti longe? E U O U A E.

Lève-toi, Seigneur Dieu, que soit
exaltée ta main.

Ant.8
5a

x- súrge, † Dómi- ne De- us, ex- alté- tur manus tu- a.

E U O U A E.

Psaume 9iv

Lève-toi, Seigneur! Dieu, étends la main! *
N'oublie pas le pauvre!

Pourquoi l'impie brave-t-il le Seigneur * en lui
disant : « Viendras-tu me chercher? »

Mais tu as vu : tu regardes le mal et la souffrance, * tu les prends dans ta main;

Sur toi repose le faible, * c'est toi qui viens en aide à l'orphelin.

Brise le bras de l'impie, du méchant; * alors tu
chercheras son impiété sans la trouver.

À tout jamais, le Seigneur est roi : * les païens
ont péri sur sa terre.

Tu entends, Seigneur, le désir des pauvres, * tu
rassures leur coeur, tu les écoutes.

Que justice soit rendue à l'orphelin, qu'il n'y
ait plus d'opprimé, * et que tremble le mortel, né
de la terre!

Exsúrge, Dómine Deus, exaltétur manus **tua** : *
ne obliviscáris **páuperum**.

Propter quid irritávit ímpius **Deum**? * dixit
enim in corde suo : **Non requíret**.

Vides quóniam tu labórem et dolórem
consíderas : * ut tradas eos in **manus tuas**.

Tibi derelíctus est **pauper** : * órphano tu eris
adjútor.

Cóntere bráchium peccatóris et malígini : *
quærétur peccátum illíus, et non inveniétur.

Dóminus regnábít in aetérnum, et in sáeculum
sáeculi : * períbítis, Gentes, de **terra illíus**.

Desidérium páuperum exaudivít **Dóminus** : *
præparatiónem cordis eórum audivít **auris tua**.

Judicáre pupíllo et **húmili**, * ut non appónat
ultra magnificáre se homo **super terram**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et **semper**, * et
in sáecula sáeculórum. Amen.

Exsúrge, † Dómi-ne De- us, ex-alté-tur manus tu- a. E U O U A E.

Juste est le Seigneur et il aime
la justice.

Ant.9
1g

J u-stus Dómi-nus, * et justí-ti- am di-lé-xit. E U O U A E.

Psaume 10

Auprès du Seigneur j'ai mon refuge. * Com-
ment pouvez-vous me dire : Oiseaux, fuyez à la
montagne!

Voici que les méchants tendent l'arc : † ils
ajustent leur flèche à la corde * pour viser dans
l'ombre l'homme au coeur droit.

Quand sont ruinées les fondations, * que peut

In Dómino confído : † quómodo dícitis **ánimæ**
meæ : * Tránsmigra in montem *sicut* **passer**?

Quóniam ecce peccatóres intendérunt ar-
cum, † paravérunt sagíttas **suas** in **pháretra**, *
ut sagíttent in obscúro **rectos corde**.

Quóniam quæ perfecísti, **destruxérunt** : * jus-
tus autem **quid fecit**?

Dóminus in templo **sancto suo**, * Dóminus in
cælo **sedes ejus**.

Oculi ejus in páuperem respíciunt : * pálpebræ
ejus interrogant **filios hóminum**.

Dóminus intérogat **justum** et **ímpium** : * qui
autem díligit iniquitátem, odit **ánimam suam**.

Pluet super peccatóres **láqueos** : * ignis, et sul-
phur, et spíritus procellárum pars cálicis **eórum**.

Quóniam justus Dóminus, et justítias diléxit : *
æquitátem vidit **vultus ejus**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et
in sæcula **sæculórum**. Amen.

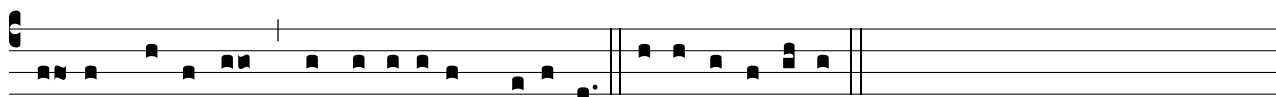
faire le juste ?

Mais le Seigneur, dans son temple saint, † le
Seigneur, dans les cieux où il trône, * garde les
yeux ouverts sur le monde.

Il voit, il scrute les hommes ; † le Seigneur a
scruté le juste et le méchant : * l'ami de la vio-
lence, il le hait.

Il fera pleuvoir ses fléaux sur les mé-
chants, † feu et soufre et vent de tempête ; * c'est
la coupe qu'ils auront en partage.

Vraiment, le Seigneur est juste ; † il aime toute
justice : * les hommes droits le verront face à
face.



Ju-stus Dómi-nus, * et justí-ti- am di-lé-xit. E U O U A E.

Pendant l'année.

℣. Prævenérunt óculi mei ad te dilúculo.

℟. Ut meditárer elóquia tua, Dómine.

En Carême.

℣. Scuto circúmdabit te véritas ejus.

℟. Non timébis a timóre noctúrno.

Au Temps de la Passion.

℣. Ne perdas cum impiis, Deus, ánimam meam.

℟. Et cum viris sánguinem vitam meam.

℣. Mes yeux se sont hâtés vers toi dès l'aurore.

℟. Pour que je médite tes paroles, Seigneur.

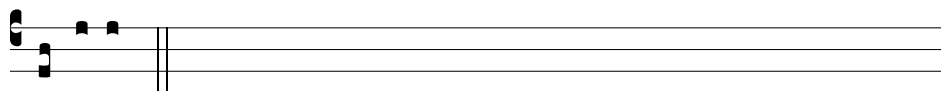
℣. D'un bouclier, elle te couvrira, sa vérité.

℟. Et tu ne craindras pas la terreur de la nuit.

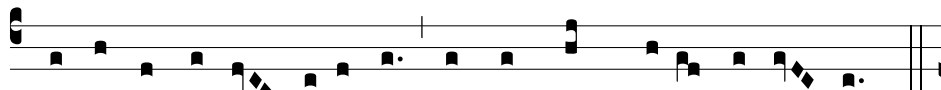
℣. Ne laisse pas mon âme se perdre avec les im-
pies, ô Dieu.

℟. Ni ma vie avec les hommes de sang.

Temps Pascal



Ve-ní-te. *pag. 5.*



Qui e- ras ante sæcu- la Semper cum Patre Fí- li- us.

*Le Seigneur est vraiment res-
suscité, alléluia.*

1. Éternel Roi des habitants des
Cieux, Créateur de l'univers,
Fils de Dieu qui avant tous
les siècles fus toujours égal au
Père.

2. Lorsque le monde na-

quit à ta parole, artisan de l'homme, tu donnas à Adam tes propres traits; et ta puissance réunit en lui un noble esprit à un corps sorti de la poussière.

3. L'envie et l'artifice du démon entraînèrent bientôt la race humaine dans une dégradation honteuse; revêtu de la chair, tu es venu rétablir l'œuvre perdue dont tu avais été l'ouvrier.

4. Né d'abord de la Vierge, en ces jours tu renais du sépulcre; et nous qui étions déjà ensevelis tu nous commandes de nous lever d'entre les morts.

5. Pasteur éternel, tu laves ton troupeau dans l'eau baptismale; cette eau est la fontaine où se purifient les âmes; elle est le tombeau où disparaît le péché.

6. Attaché comme Rédempteur à la croix qui nous était due, tu as prodigué ton sang, la rançon de notre salut.

7. Pour être à jamais, ô Jésus, la joie pascale de nos âmes, daigne sauver de la cruelle mort du péché ceux que tu as fait renaître à la vie.

8. À Dieu le Père soit la gloire, ainsi qu'au Fils ressuscité des morts, et au Consolateur, durant les siècles éternels. Amen.

2. Qui mundi in primordi- o Adam plásmasti homi- nem :

Cu- i tu- æ i- má-gi-ni Vultum de-dí-sti simi- lem. 3. Quem d

iá-bo-lus dé-cepe-rat, Hostis humá-ni gé-ne-ris, Cu-jus tu formam

córpo-ris Assúme-re digná-tus es. 4. Ut hó-mi-nem re-dí-me-res,

Quem ante jam plas-máve-ras : Et nos De- o con- júnge-res,

Per carnis contu-bérni- um. 5. Quem é-di-tum ex Vírgi-ne

Pavéscit omnis á-nima : Per quem et nos re- súrge-re De- óvta

mente cré-di- mus. 6. Qui no-bis in Baptísma-te Donásti indul-

génti-am, Qui tenebámur víncu-lis Li-gá-ti consci- énti- æ.

7. Qui Cru-cem propter hó-mi-nem Suscí-pe-re di-gná-tus es :

De-distu tu- um sángu-i-nem Nostræ sa-lú-tis pre-ti- um.

8. Quæ- sumus Auctor ómni- um, In hoc Paschá-li gáudi- o,



Ab omni mortis ímpe- tu Tu- um de- fende pópu- lum.



9. Gló- ri- a ti- bi Dómi- ne, Qui surre- xísti a mórtu- is,



Cum Patre et Sancto Spí-ri-tu, In sempi-térna sæcu- la. A-men.

Premier nocturne

Ant.1
5a



A l-le-lú- ja, * la- pis revo-lú-tus est, alle-lú-ja : ab ósti- o



monuménti, alle-lú- ja, alle- lú-ja. E U O U A E.

*Alléluia, la pierre a été roulée,
allélia : dégageant la porte du
sépulcre, alléluia, alléluia.*

Psaume 1

Beátus vir, qui non ábiit in consílio impiórum, † et in via peccatórum non stetit, * et in cáthedra pestilentíæ non sedit :

Sed in lege Dómini volúntas ejus, * et in lege ejus meditábitur **die ac nocte.**

Et erit tamquam lignum, quod plantátum est secus decúrsus **aquárum**, * quod fructum suum dabit in **témpore suo** :

Et fólium ejus non **défluet** : * et ómnia quæcúmque fáciat, **prosperabúntur.**

Non sic ímpii, **non** sic : * sed tamquam pulvis, quem prójicit ventus a **fácie terræ.**

Ideo non resúrgent ímpii in **judício** : * neque peccatóres in concílio justórum.

Quóniam novit Dóminus viam justórum : * et iter impiórum **períbit.**

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto.**

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen.**

Heureux est l'homme qui n'entre pas au conseil des méchants, † qui ne suit pas le chemin des pécheurs, * ne siège pas avec ceux qui ricanent,

Mais se plaît dans la loi du Seigneur * et murmure sa loi jour et nuit !

Il est comme un arbre planté près d'un ruisseau, * qui donne du fruit en son temps,

Et jamais son feuillage ne meurt ; * tout ce qu'il entreprend réussira,

Tel n'est pas le sort des méchants. * Mais ils sont comme la paille balayée par le vent :

Au jugement, les méchants ne se lèveront pas, * ni les pécheurs au rassemblement des justes.

Le Seigneur connaît le chemin des justes, * mais le chemin des méchants se perdra.

Psaume 2

Pourquoi ce tumulte des nations, * ce vain murmure des peuples ?

Les rois de la terre se dressent, * les grands se liguent entre eux contre le Seigneur et son messie :

« Faisons sauter nos chaînes, * rejetons ces entraves ! »

Celui qui règne dans les cieux s'en amuse, * le Seigneur les tourne en dérision ;

puis il leur parle avec fureur, * et sa colère les épouvante :

« Moi, j'ai sacré mon roi sur Sion, * ma sainte montagne. »

Je proclame le décret du Seigneur ! † Il m'a dit : « Tu es mon fils ; moi, aujourd'hui, je t'ai engendré.

Demande, et je te donne en héritage les nations, * pour domaine la terre tout entière.

Tu les détruiras de ton sceptre de fer, * tu les briseras comme un vase de potier. »

Maintenant, rois, comprenez, * reprenez-vous, juges de la terre.

Servez le Seigneur avec crainte, * rendez-lui votre hommage en tremblant.

Qu'il s'irrite et vous êtes perdus : † soudain sa colère éclatera. * Heureux qui trouve en lui son refuge !

Quare fremuerunt **Gentes** : * et pópuli meditáti **sunt inánia** ?

Astitérunt reges terræ, et príncipes convenerunt in **unum** * advérsus Dóminum, et advérsus **Christum ejus**.

Dirumpámus víncula eórum : * et projiciámus a nobis **jugum ipsórum**.

Qui hábitat in cælis, irridébit eos : * et Dóminus subsannábit eos.

Tunc loquétur ad eos in ira **sua**, * et in furóre suo conturbábit eos.

Ego autem constitútus sum Rex ab eo super Sion montem sanctum **ejus**, * prædicans **præcéptum ejus**.

Dóminus dixit **ad** me : * Fílius meus es tu, ego hódie **génui** te.

Póstula a me, et dabo tibi Gentes hereditátem **tuam**, * et possessiónem tuam **términos terræ**.

Reges eos in virga **férrea**, * et tamquam vas fíguli **confrínges eos**.

Et nunc, reges, intelligite : * erudímini, qui **judicátis terram**.

Servíte Dómino in **timóre** : * et exultáte ei **cum tremóre**.

Apprehéndite disciplínam, nequándo irascátur **Dóminus**, * et pereátis de **via justa**.

Cum exárserit in brevi ira **ejus** : * beáti omnes qui **confídunt in eo**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in sácula sæculórum. Amen.

Psaume 3

Seigneur, qu'ils sont nombreux mes adversaires, * nombreux à se lever contre moi,

Nombreux à déclarer à mon sujet : * « Pour lui, pas de salut auprès de Dieu ! »

Mais toi, Seigneur, mon bouclier, * ma gloire, tu tiens haute ma tête.

À pleine voix je crie vers le Seigneur ; * il me répond de sa montagne sainte.

Et moi, je me couche et je dors ; * je m'éveille : le Seigneur est mon soutien.

Je ne crains pas ce peuple nombreux * qui me

Dómine quid multiplicáti sunt qui tríbulant me ? * multi **insúrgunt advérsus** me.

Multi dicunt ánimæ **meæ** : * Non est salus ipsi in **Deo ejus**.

Tu autem, Dómine, suscéptor **meus** es, * glória mea, et exáltans **caput meum**.

Voce mea ad Dóminum clamávi : * et exaudivit me de monte **sancto suo**.

Ego dormívi, et soporátus sum : * et exsurrexi, quia **Dóminus suscepit** me.

Non timébo mília pópuli circumdántis me : *

exsúrge, Dómine, salvum me fac, **Deus meus**.

Quóniam tu percussísti omnes adversántes mihi sine **causa** : * dentes peccatórum **contrivísti**.

Dómini est **salus** : * et super pópulum tuum **benedíctio tua**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípíio, et nunc, et **semper**, * et in sácula sáculórum. **Amen**.

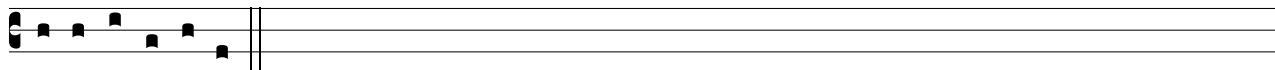
cerne et s'avance contre moi.

Lève-toi, Seigneur! Sauve-moi, mon Dieu! † Tous mes ennemis, tu les frappes à la mâchoire; * les méchants, tu leur brises les dents.

Du Seigneur vient le salut; * vienne ta bénédiction sur ton peuple!



Alle-lú- ja, * la-pis revo-lú-tus est, alle-lú-ja : ab ósti- o monuménti, alle-lú- ja, alle- lú-ja.



E U O U A E.

℣. Surréxit Dóminus de sepúlcro, allelúja.

℟. Qui pro nobis pepéndit in ligno, allelúja.

℣. Le Seigneur s'est levé du sépulcre, alléluia.

℟. Lui qui pour nous a été suspendu au gibet, alléluia.

Deuxième nocturne

Ant. 2
5a



l-le-lú- ja, * quem quæ-ris, mú-li- er? alle-lú-ja : vi-véntem



cum mórtu- is? alle-lú- ja, alle- lú-ja. E U O U A E.

Alléluia, qui cherches-tu, ô femme, alléluia; celui qui vit avec les morts, alléluia, alléluia.

Psaume 8

Dómine, Dóminus **noster**, * quam admirábile est nomen tuum in univér^sa **terra**!

Quóniam eleváta est magnificéntia **tua**, * **super cælos**.

Ex ore infántium et lacténtium perfecísti laudem propter inimícos **tuos**, * ut destruas inimícum **et ultórem**.

Quóniam vidébo cælos tuos, ópera digitórum tuórum : * lunam et stellas, quæ **tu fundásti**.

Quid est homo quod memor es ejus? * aut fílius hóminis, quóniam vísitas **eum**?

Minuísti eum paulo minus ab Angelis, † glória et honóre coronásti **eum** : * et constituísti eum super ópera mánuum tuárum.

Ô Seigneur, notre Dieu, * qu'il est grand ton nom par toute la terre!

Jusqu'aux cieux, ta splendeur est chantée * par la bouche des enfants, des tout-petits :

Rempart que tu opposes à l'adversaire, * où l'ennemi se brise en sa révolte.

À voir ton ciel, ouvrage de tes doigts, * la lune et les étoiles que tu fixas,

Qu'est-ce que l'homme pour que tu penses à lui, * le fils d'un homme, que tu en prennes souci?

Tu l'as voulu un peu moindre qu'un dieu, * le couronnant de gloire et d'honneur;

Tu l'établis sur les oeuvres de tes mains, * tu

mets toute chose à ses pieds :

Les troupeaux de boeufs et de brebis, * et même les bêtes sauvages,

Les oiseaux du ciel et les poissons de la mer, * tout ce qui va son chemin dans les eaux.

Ô Seigneur, notre Dieu, * qu'il est grand ton nom par toute la terre !

Omnia subjecísti sub pédibus ejus, * oves et boves univérzas : ínsuper et **pécóra campi**.

Vólucres cæli, et pisces **maris**, * qui perám-bulant **sémitas maris**.

Dómine, Dóminus **noster**, * quam admirábile est nomen tuum in univérza **terra** !

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Psaume 9i

De tout mon cœur, Seigneur, je rendrai grâce, * je dirai tes innombrables merveilles ;

Pour toi, j'exulterai, je danserai, * je fêterai ton nom, Dieu Très-Haut.

Mes ennemis ont battu en retraite, * devant ta face, ils s'écroulent et périssent.

Tu as plaidé mon droit et ma cause, * tu as siégé, tu as jugé avec justice.

Tu menaces les nations, tu fais périr les méchants, * à tout jamais tu effaces leur nom.

L'ennemi est achevé, ruiné pour toujours, * tu as rasé des villes, leur souvenir a péri.

Mais il siège, le Seigneur, à jamais : * pour juger, il affermit son trône ;

Il juge le monde avec justice * et gouverne les peuples avec droiture.

Qu'il soit la forteresse de l'opprimé, * sa forteresse aux heures d'angoisse :

Ils s'appuieront sur toi, ceux qui connaissent ton nom ; * jamais tu n'abandonnes, Seigneur, ceux qui te cherchent.

Confitébor tibi, Dómine, in toto corde **meo** : * narrábo ómnia mirabília **tua**.

Lætábor et exultábo **in** te : * psallam nómini **tuo**, **Altíssime**.

In converténdo inimícum meum retrórsum : * infirmabúntur, et períbunt a **fácie tua**.

Quóniam fecísti judícium meum et causam **meam** : * sedísti super thronum, qui júdicas **justítiam**.

Increpásti Gentes, et périit **ímpius** : * nomen eórum delésti in ætérnum, et in **sæculum sæculi**.

Inimíci defecérunt frámeæ in **finem** : * et civitátes eórum **destruxísti**.

Périit memória eórum cum **sónitu** : * et Dóminus in ætérnum **pérmanet**.

Parávit in judício thronum **suum** : * et ipse judicábit orbem terræ in æquitáte, judicábit **pópulos in justítia**.

Et factus est Dóminus refúgium **páuperi** : * adjútor in opportunitátibus, in tribulatióne.

Et sperent in te qui novérunt nomen **tuum** : * quóniam non dereliquísti **quæréntes** te, **Dómine**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Psaume 9ii

Fêtez le Seigneur qui siège dans Sion, * annoncez parmi les peuples ses exploits !

Attentif au sang versé, il se rappelle, * il n'oublie pas le cri des malheureux.

Pitié pour moi, Seigneur, vois le mal que m'ont fait mes adversaires, * toi qui m'arraches aux portes de la mort ;

Et je dirai tes innombrables louanges aux

Psállite Dómino, qui hábitat in **Sion** : * annuntiáte inter Gentes **stúdia** ejus :

Quóniam requírens sánguinem eórum **re-cordátus** est : * non est oblítus clamórem **páuperum**.

Miserére mei, **Dómine** : * vide humilitátem meam de inimícis **meis**.

Qui exáltas me de portis **mortis**, * ut annún-

tiem omnes laudatiónes tuas in portis **fíliæ Sion**.

Exsultábo in salutári **tuo** : * infíxæ sunt Gentes in intéritu, **quem fecérunt**.

In láqueo isto, quem abscondérunt, * comprehénsus est **pes eórum**.

Cognoscétur Dóminus judícia **fáciens** : * in opéribus mánuum suárum comprehénsus **est peccátor**.

Convertántur peccátóres in **inférnum**, * omnes Gentes quæ obliviscúntur **Deum**.

Quóniam non in finem obliuio erit **páuperis** : * patientia páuperum non períbit in **finem**.

Exsúrge, Dómine, non confortétur **homo** : * judicéntur Gentes in conspéctu **tuo**.

Constítue, Dómine, legislatórem super **eos** : * ut sciant Gentes quóniam **hómines** sunt.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

portes de Sion, * je danserai de joie pour ta victoire.

Ils sont tombés, les païens, dans la fosse qu'ils creusaient; * aux filets qu'ils ont tendus, leurs pieds se sont pris.

Le Seigneur s'est fait connaître : * il a rendu le jugement, il prend les méchants à leur piège.

Que les méchants retournent chez les morts, * toutes les nations qui oublient le vrai Dieu !

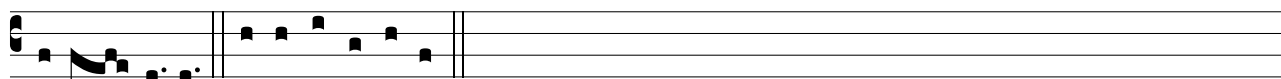
Mais le pauvre n'est pas oublié pour toujours : * jamais ne périt l'espoir des malheureux.

Lève-toi, Seigneur : qu'un mortel ne soit pas le plus fort, * que les nations soient jugées devant ta face !

Frappe-les d'épouvante, Seigneur : * que les nations se reconnaissent mortelles !



Alle-lú- ja, * quem quæ-ris, mú-li- er? alle-lú-ja : vi-véntem cum mórtu- is? alle-lú- ja,



alle- lú-ja. E U O U A E.

V. Surréxit Dóminus vere, allelúja.

R. Et appáruit Simóni, allelúja.

V. Le Seigneur est vraiment ressuscité, alléluija.

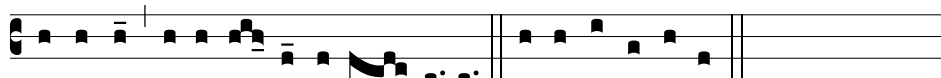
R. Et il est apparu à Simon, alléluija.

Troisième nocturne



Ant.3
5a

A l-le-lú- ja, * no-li fle-re Ma-rí- a, alle-lú-ja : re-surré-xit



Dómi-nus, alle-lú- ja, alle- lú-ja. E U O U A E.

Alléluija, ne pleure plus, Marie, alléluija; le Seigneur est ressuscité, alléluija, alléluija.

Psaume 9iii

Ut quid, Dómine, recessísti **longe**, * despícis in opportunitátibus, in tribulatióne ?

Dum superbit ímpius, incénditur **pauper** : * comprehendúntur in consíliis **quibus cógitant**.

Pourquoi, Seigneur, es-tu si loin ? * Pourquoi te cacher aux jours d'angoisse ?

L'impie, dans son orgueil, poursuit les malheureux : * ils se font prendre aux ruses qu'il in-

vente.

L'impie se glorifie du désir de son âme, * l'arrogant blasphème, il brave le Seigneur ;

Plein de suffisance, l'impie ne cherche plus : * « Dieu n'est rien », voilà toute sa ruse.

À tout moment, ce qu'il fait réussit ; † tes sentences le dominant de très haut. * Tous ses adversaires, il les méprise.

Il s'est dit : « Rien ne peut m'ébranler, * je suis pour longtemps à l'abri du malheur. »

Sa bouche qui maudit n'est que fraude et violence, * sa langue, mensonge et blessure.

Il se tient à l'affût près des villages, * il se cache pour tuer l'innocent.

Des yeux, il épie le faible, * il se cache à l'affût, comme un lion dans son fourré ;

Il se tient à l'affût pour surprendre le pauvre, * il attire le pauvre, il le prend dans son filet.

Il se baisse, il se tapit ; * de tout son poids, il tombe sur le faible.

Il dit en lui-même : « Dieu oublie ! * il couvre sa face, jamais il ne verra ! »

Quóniam laudátur peccátor in desidériis animæ suæ : * et iníquus **benedí**citur.

Exacerbávit Dóminum peccátor, * secúndum multitudinem iræ suæ non **quæ**ret.

Non est Deus in conspéctu ejus : * inquinátæ sunt viæ illíus in **omni té**mpore.

Auferúntur judícia tua a fácie ejus : * ómnium inimicórum suórum **dominá**bitur.

Dixit enim in corde **suo** : * Non movébor a generatióne in generatióne **sine malo**.

Cujus maledictióne os plenum est, et amaritúdine, et **dolo** : * sub lingua ejus **labor** et **dolor**.

Sedet in insídiis cum divítibus in **occúltis** : * ut interficiat **innocéntem**.

Oculi ejus in páuperem **respí**ciunt : * insidiátur in abscondito, quasi leo in spelúnca **sua**.

Insidiátur ut rápiat **páuperem** : * rápere páuperem, dum **át**trahit **eum**.

In láqueo suo humiliábit **eum** : * inclinábit se, et cadet, cum dominátus **fú**erit **páuperum**.

Dixit enim in corde suo : Oblítus est **Deus**, * avértit fáciem suam ne vídeat in **finem**.

Glória Patri, et **Fí**lio, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in sácula sæculórum. Amen.

Psaume 9iv

Lève-toi, Seigneur ! Dieu, étends la main ! * N'oublie pas le pauvre !

Pourquoi l'impie brave-t-il le Seigneur * en lui disant : « Viendras-tu me chercher ? »

Mais tu as vu : tu regardes le mal et la souffrance, * tu les prends dans ta main ;

Sur toi repose le faible, * c'est toi qui viens en aide à l'orphelin.

Brise le bras de l'impie, du méchant ; * alors tu chercheras son impiété sans la trouver.

À tout jamais, le Seigneur est roi : * les païens ont péri sur sa terre.

Tu entends, Seigneur, le désir des pauvres, * tu rassures leur coeur, tu les écoutes.

Que justice soit rendue à l'orphelin, qu'il n'ait plus d'opprimé, * et que tremble le mortel, né de la terre !

Exsúrge, Dómine Deus, exaltétur manus **tua** : * ne obliviscáris **páuperum**.

Propter quid irritávit ímpius **Deum** ? * dixit enim in corde suo : **Non requí**ret.

Vides quóniam tu labórem et dolórem **consí**deras : * ut tradas eos in **manus tuas**.

Tibi derelíctus est **pauper** : * órphano tu **eris adjú**tor.

Cóntere bráchium peccatóris et **malí**gni : * quærétur peccátum illíus, et non **inveniétur**.

Dóminus regnábit in atérnum, et in sáculum **sáculi** : * períbitis, Gentes, de **terra illíus**.

Desidérium páuperum exaudivit **Dóminus** : * præparatióne cordis eórum **audí**vit **auris tua**.

Judicáre pupíllo et **hú**mili, * ut non appónat ultra magnificáre se homo **super terram**.

Glória Patri, et **Fí**lio, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et

in sæcula sæculórum. Amen.

Psaume 10

In Dómino confído : † quómodo dícitis ánimæ meæ : * Trásmigra in montem **sicut** passer ?

Quóniam ecce peccatóres intendérunt arcum, † paravérunt sagíttas suas in **pháretra**, * ut sagíttent in obscúro **rectos corde**.

Quóniam quæ perfecísti, destruxérunt : * justus autem quid fecit ?

Dóminus in templo sancto suo, * Dóminus in cælo **sedes ejus**.

Oculi ejus in páuperem respíciunt : * pálpebræ ejus intérogant **fílios hóminum**.

Dóminus intérogat justum et **ímpium** : * qui autem díligit iniquitátem, odit **ánimam suam**.

Pluet super peccatóres **láqueos** : * ignis, et sulphur, et spíritus procellárum pars cálicis eórum.

Quóniam justus Dóminus, et justítias diléxit : * æquitátem vidit **vultus ejus**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Auprès du Seigneur j'ai mon refuge. * Comment pouvez-vous me dire : Oiseaux, fuyez à la montagne !

Voici que les méchants tendent l'arc : † ils ajustent leur flèche à la corde * pour viser dans l'ombre l'homme au coeur droit.

Quand sont ruinées les fondations, * que peut faire le juste ?

Mais le Seigneur, dans son temple saint, † le Seigneur, dans les cieux où il trône, * garde les yeux ouverts sur le monde.

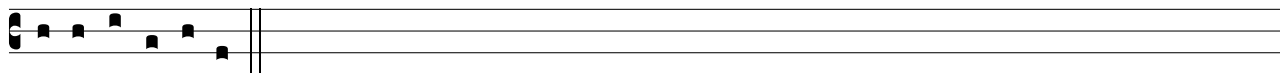
Il voit, il scrute les hommes ; † le Seigneur a scruté le juste et le méchant : * l'ami de la violence, il le hait.

Il fera pleuvoir ses fléaux sur les méchants, † feu et soufre et vent de tempête ; * c'est la coupe qu'ils auront en partage.

Vraiment, le Seigneur est juste ; † il aime toute justice : * les hommes droits le verront face à face.



Alle-lú- ja, * no-li fle-re Ma-rí- a, alle-lú-ja : re-surré-xit Dómi-nus, alle-lú- ja, alle- lú-ja.



E U O U A E.

℣. Gavísi sunt discípuli, allelúja.

℟. Viso Dómino, allelúja.

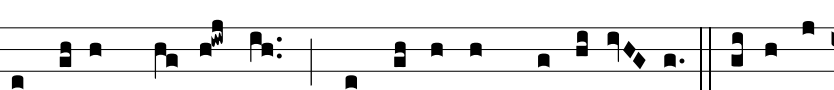
℣. Les disciples se réjouirent, alléluia.

℟. À la vue du Seigneur, alléluia.

TONS COMMUNS

Te Deum

Hymn.
3



e De-um laudá-mus : * te Dómi-num confi-té-mur. Te æ-tér-

Nous te louons ô Dieu : nous te reconnaissons pour le Seigneur.

Ô Père éternel, toute la terre te révere. Tous les Anges les Cieux, et toutes les Puissances, les Chérubins et les Séraphins

te proclament sans cesse :

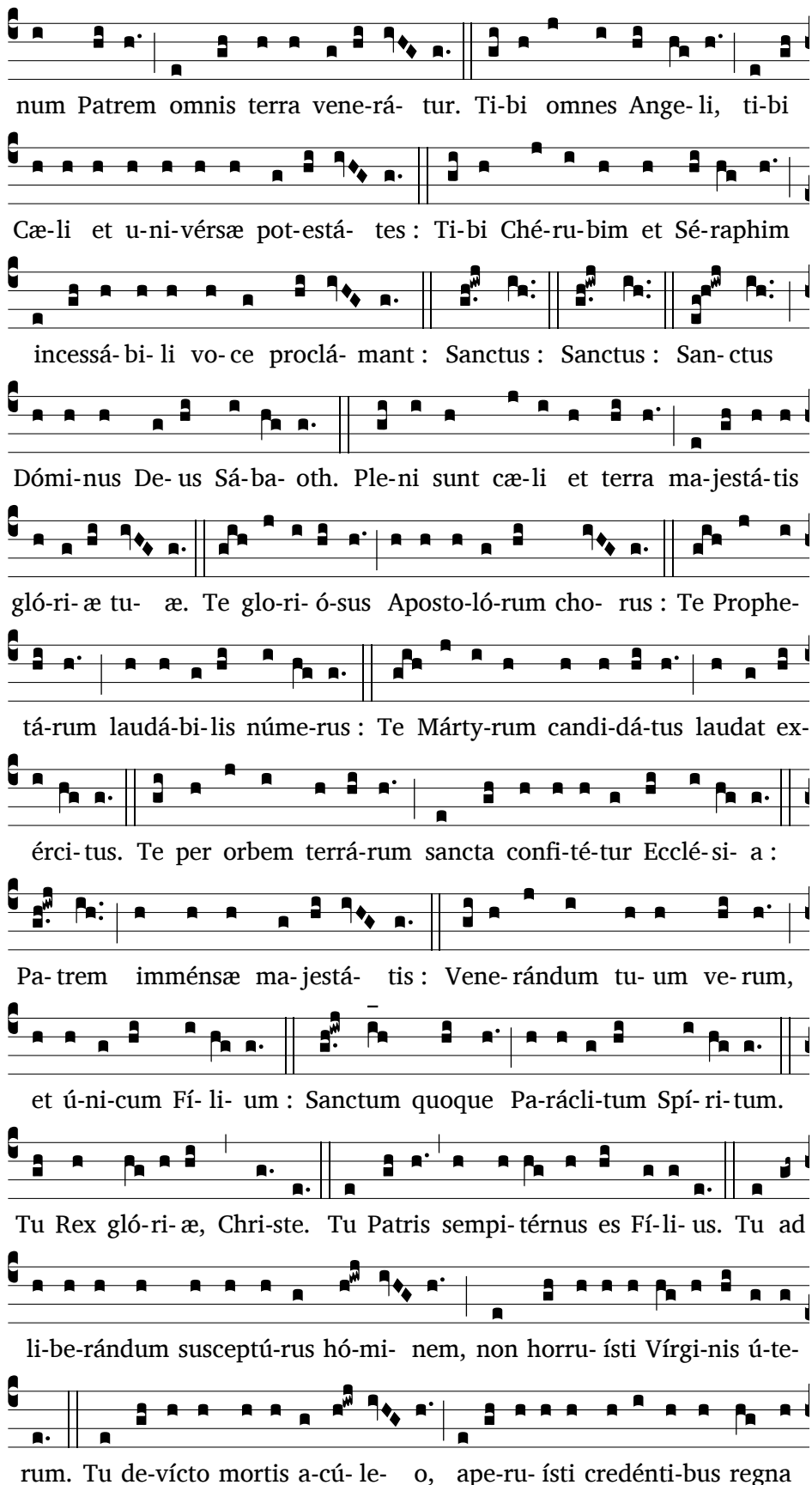
Saint, Saint, Saint le Seigneur, le Dieu des armées. Les Cieux et la terre sont remplis de la majesté de ta gloire.

Le chœur glorieux des Apôtres, le phalange vénérable des Prophètes, l'armée des Martyrs éclatante de blancheur célèbre tes louanges ;

La sainte Église confesse ton nom par toute la terre, ô Père d'infinie majesté ! Et elle vénère ton Fils véritable et unique, ainsi que le Saint-Esprit consolateur.

Tu es le Roi de gloire ô Christ ! Tu es du Père le Fils éternel.

Pour délivrer l'homme, tu n'as pas eu horreur du sein d'une Vierge. Tu as brisé l'aiguillon de la mort et ouvert aux fidèles le royaume des cieux. Tu es assis à la droite de Dieu dans la gloire du Père. Nous croyons que tu es le juge qui doit venir.



num Patrem omnis terra vene-rá- tur. Ti-bi omnes Ange-li, ti-bi

Cæ-li et u-ni-versæ pot-está- tes : Ti-bi Ché-ru-bim et Sé-raphim

incessá-bi-li vo-ce proclá- mant : Sanctus : Sanctus : San-ctus

Dó-mi-nus De-us Sá-ba-oth. Ple-ni sunt cæ-li et terra ma-jestá-tis

gló-ri-æ tu-æ. Te glo-ri-ó-sus Aposto-ló-rum cho- rus : Te Prophe-

tá-rum laudá-bi-lis nú-me-rus : Te Márty-rum candi-dá-tus laudat ex-

érci-tus. Te per orbem terrá-rum sancta confi-té-tur Ecclé-si-a :

Pa-trem imménsæ ma-jestá- tis : Vene-rándum tu-um ve-rum,

et ú-ni-cum Fí-li-um : Sanctum quoque Pa-rácli-tum Spí-ri-tum.

Tu Rex gló-ri-æ, Chri-ste. Tu Patris sempi-térnus es Fí-li-us. Tu ad

li-be-rándum susceptú-rus hó-mi-nem, non horru-ísti Vírgi-nis ú-te-

rum. Tu de-vícto mortis a-cú-le- o, ape-ru-ísti credénti-bus regna



cæ-ló-rum. Tu ad dexte-ram De-i se-des, in gló-ri-a Pa-tris.

Judex crède-ris es-se ventú-rus. Te ergo quæsumus, tu-is fâmu-lis

súbve-ni, quos pre-ti-ó-so sângui-ne redemí-sti. Æ-térna fac

cum sanctis tu-is in gló-ri-a nume-rá-ri. Salvum fac pópu-lum tu-

um Dómi-ne, et béne-dic he-re-di-tá-ti tu-æ. Et re-ge e-os,

et extól-le illos usque in æ-tér-num. Per síngu-los di-es,

be-ne-dí-cimus te. Et laudá-mus nomen tu-um in sæ-cu-lum,

et in sæ-cu-lum sæcu-li. Digná-re Dómi-ne di-e-i sto

si-ne peccá-to nos custo-dí-re. Mi-se-ré-re nostri Dó-mi-ne,

mi-se-ré-re nostri. Fi-at mi-se-ri-córdi-a tu-a Dómi-ne su-per nos,

quemádmódum spe-rá-vimus in te. In te Dómi-ne spe-rá-vi:

nón confúndar in æ-tér-num.

À Te ergo, on s'agenouille.

Nous te supplions donc de secourir tes serviteurs que tu as rachetés par ton Sang précieux. Fais qu'ils soient au nombre des saints, dans la gloire éternelle.

Sauve ton peuple, Seigneur et bénis ton héritage. Conduis tes serviteurs et élèves-les jusque dans l'éternité. Chaque jour nous te bénissons. Et nous louons ton nom dans les siècles; et dans les siècles des siècles.

Daigne Seigneur, en ce jour nous préserver de tout péché. Aie pitié de nous Seigneur, aie pitié de nous.

Que ta miséricorde, Seigneur se répande sur nous, comme notre espérance est en toi. J'ai espéré en toi Seigneur; que je ne sois pas confondu à jamais.

Nous te louons ô Dieu : nous te reconnaissons pour le Seigneur. Ô Père éternel, toute la terre te révère. Tous les Anges les Cieux, et toutes les Puissances, les Chérubins et les Séraphins te proclament sans cesse :

Saint, Saint, Saint le Seigneur, le Dieu des armées. Les Cieux et la terre sont remplis de la majesté de ta gloire.

Le chœur glorieux des Apôtres, le phalange vénérable des Prophètes, l'armée des Martyrs éclatante de blancheur célèbre tes louanges ;

La sainte Église confesse ton nom par toute la terre, ô Père d'infinie majesté ! Et elle vénère ton Fils véritable et unique, ainsi que le Saint-Esprit consolateur.

Tu es le Roi de gloire ô Christ ! Tu es du Père le Fils éternel.

Pour délivrer l'homme, tu n'as pas eu horreur du sein d'une Vierge. Tu as brisé l'aiguillon de la mort et ouvert aux fidèles le royaume des

Hymn. 3

Te De- um laudá- mus : * te Dómi- num confi- témur.

Te æ-térnum Patrem omnis terra vene-rá-tur. Ti-bi omnes Ange-li,

ti- bi Cæ- li et u- ni- vérsæ Pot- está- tes : Ti- bi Ché- ru- bim et

Sé- raphim incessá- bi- li vo- ce proclámant : Sanctus : Sanctus :

Sanc- tus Dómi- nus De- us Sába- oth. Ple- ni sunt cæ- li et terra

ma- jestá- tis gló- ri- æ tu- æ. Te glo- ri- ó- sus Aposto- ló- rum cho- rus :

Te Prophe- tá- rum laudá- bi- lis núme- rus : Te Mártý- rum candi- dá- tus

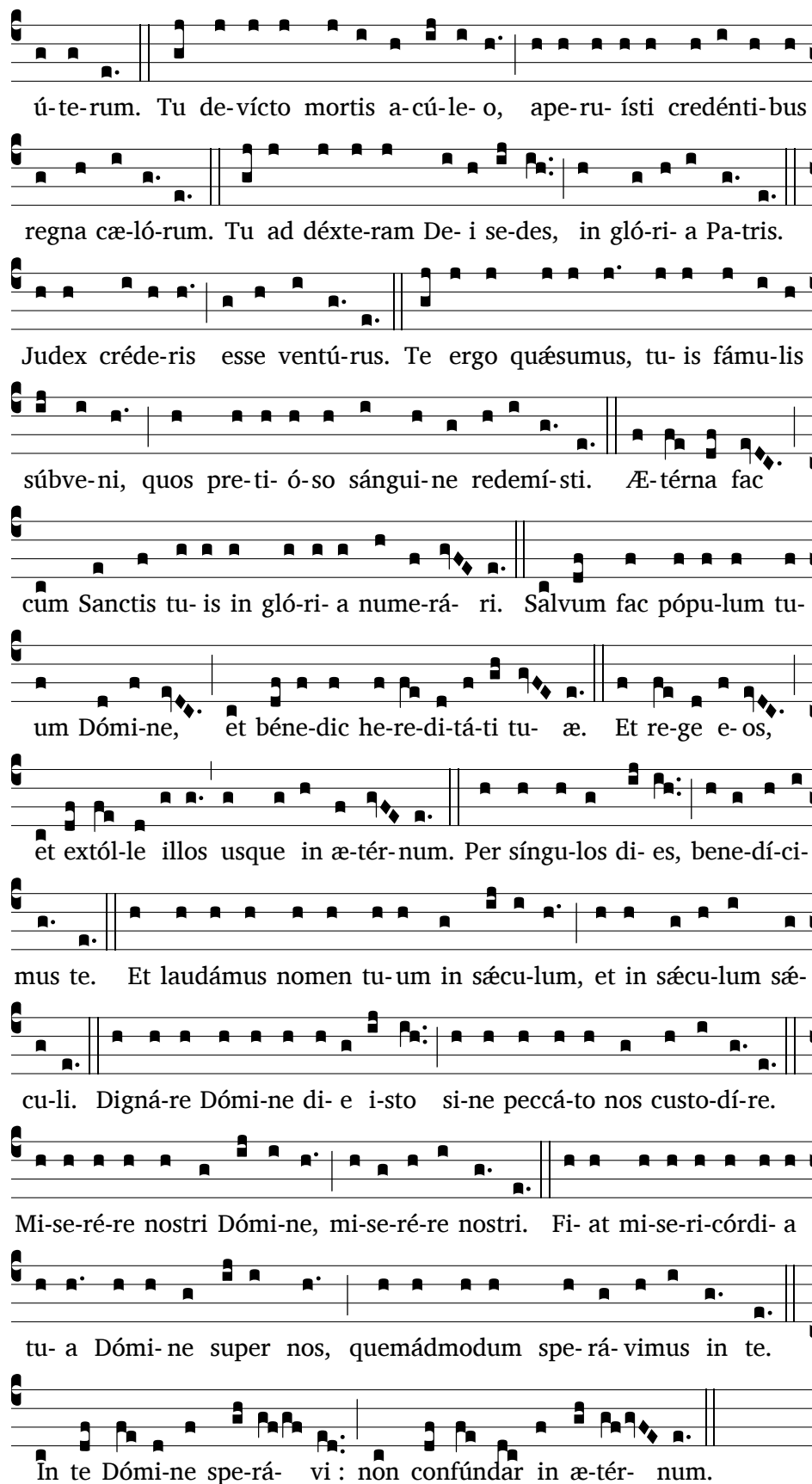
laudat ex- érci- tus. Te per orbem terrá- rum sancta confi- té- tur Ecclé-

si- a : Pa- trem imménsæ ma- jestá- tis : Vene- rándum tu- um ve- rum,

et ú- ni- cum Fí- li- um : Sanctum quoque Pa- rácli- tum Spí- ri- tum.

Tu Rex gló- ri- æ, Chri- ste. Tu Patris sempi- térnus es Fí- li- us.

Tu ad li- be- rándum susceptú- rus hómi- nem, non horru- ísti Vírgi- nis



ú-te-rum. Tu de-vícto mortis a-cú-le-o, ape-ru-ísti credénti-bus
 regna cæ-ló-rum. Tu ad dèxte-ram De-i se-des, in gló-ri-a Pa-tris.
 Iudex créde-ris esse ventú-rus. Te ergo quæsumus, tu-is fámu-lis
 súbve-ni, quos pre-ti-ó-so sán-gui-ne redemí-sti. Æ-térna fac
 cum Sanctis tu-is in gló-ri-a nume-rá-ri. Salvum fac pópu-lum tu-
 um Dómi-ne, et bé-ne-dic he-re-di-tá-ti tu-æ. Et re-ge e-os,
 et extól-le illos usque in æ-tér-num. Per síngu-los di-es, bene-dí-ci-
 mus te. Et laudá-mus nomen tu-um in sæcu-lum, et in sæcu-lum sæ-
 cu-li. Digná-re Dómi-ne di-e i-sto si-ne peccá-to nos custo-dí-re.
 Mi-se-ré-re nostri Dómi-ne, mi-se-ré-re nostri. Fi-at mi-se-ri-córdi-a
 tu-a Dómi-ne super nos, quemádmódum spe-rá-vimus in te.
 In te Dómi-ne spe-rá-vi : non confúndar in æ-tér-num.

cieux. Tu es assis à la droite de Dieu dans la gloire du Père. Nous croyons que tu es le juge qui doit venir.

À Te ergo, on s'agenouille.

Nous te supplions donc de secourir tes serviteurs que tu as rachetés par ton Sang précieux. Fais qu'ils soient au nombre des saints, dans la gloire éternelle.

Sauve ton peuple, Seigneur et bénis ton héritage. Conduis tes serviteurs et élève-les jusque dans l'éternité. Chaque jour nous te bénissons. Et nous louons ton nom dans les siècles; et dans les siècles des siècles.

Daigne Seigneur, en ce jour nous préserver de tout péché. Aie pitié de nous Seigneur, aie pitié de nous.

Que ta miséricorde, Seigneur se répande sur nous, comme notre espérance est en toi. J'ai espéré en toi Seigneur; que je ne sois pas confondu à jamais.

Tons du *Benedicamus Domino**Aux solennités*

5

B ene-di-cá-mus Dó- mi-no.

R. De- o grá- ti- as.

Aux fêtes de la Vierge

1

B e-ne-di-cá-mus Dó- mi-no. **R.** De- o grá-ti- as.

Le dimanche pendant l'année

1

B ene-di-cá-mus Dó- mi-no. **R.** De- o grá- ti- as.

Pendant l'Octave de Pâques

8

B Ene-di-cá-mus Dó-mi-no, alle-lú-ja, alle- lú- ja.

R. De- o grá- ti- as, ale- lú-ja, ale- lú- ja.

Au Temps Pascal

8

B ene-di-cá-mus Dó- mi-no. **R.** De- o grá- ti- as.

Les dimanches de l'Avent et du Carême

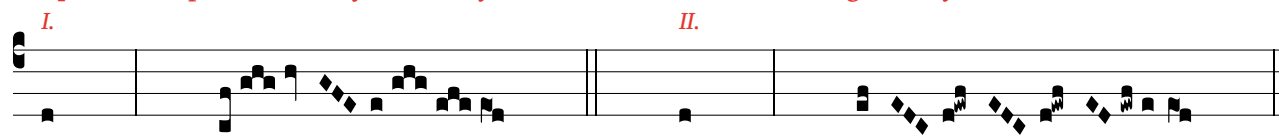
6

B ene-di-cá- mus Dó- mi-no. **R.** De- o grá- ti- as.

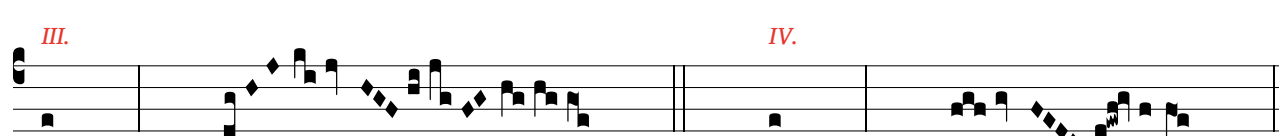
Tons des *pneumata* à la fin des antiennes

Les pneumata peuvent être ajoutés à la fin de certaines antiennes, aux grandes fêtes, là où c'est la coutume.

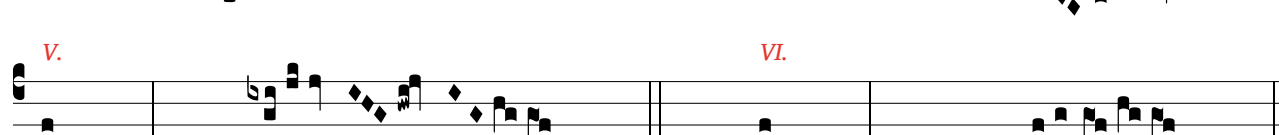
I. II.



III. IV.



V. VI.



VII. VIII.

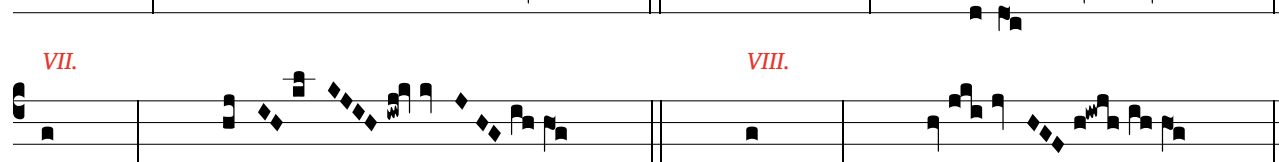


TABLE DES MATIÈRES

Ordinaire de l’Office Divin à Matines	3
Psautier nocturne du dimanche	9
Avent	9
En-dehors de l’Avent et du Temps Pascal	19
Temps Pascal	33
Tons communs	41